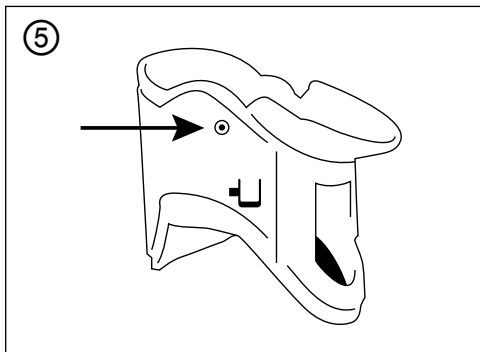
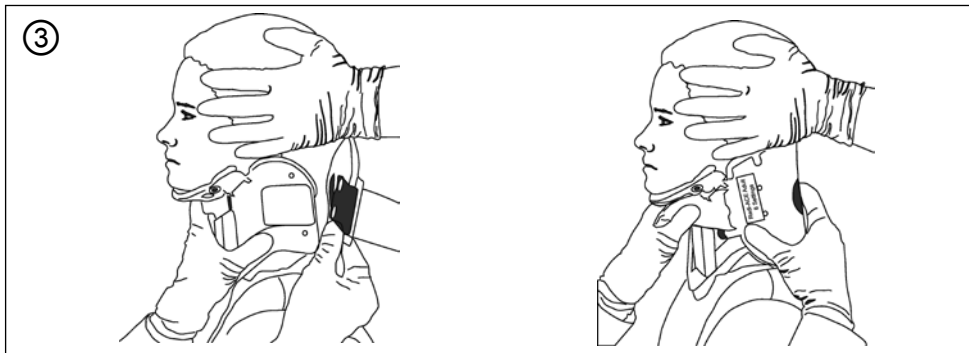
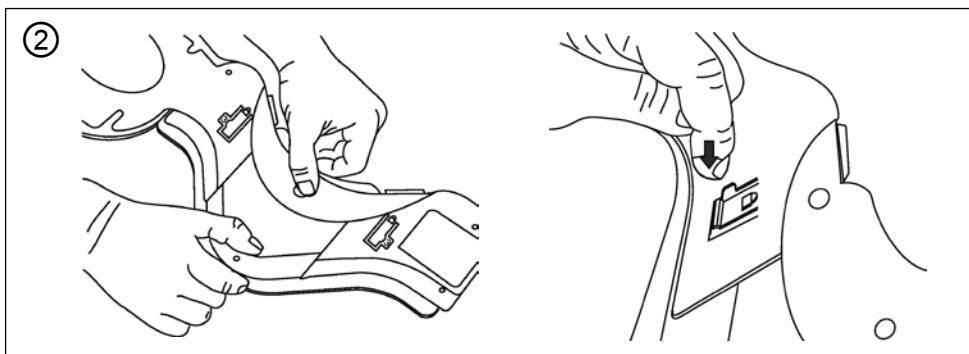
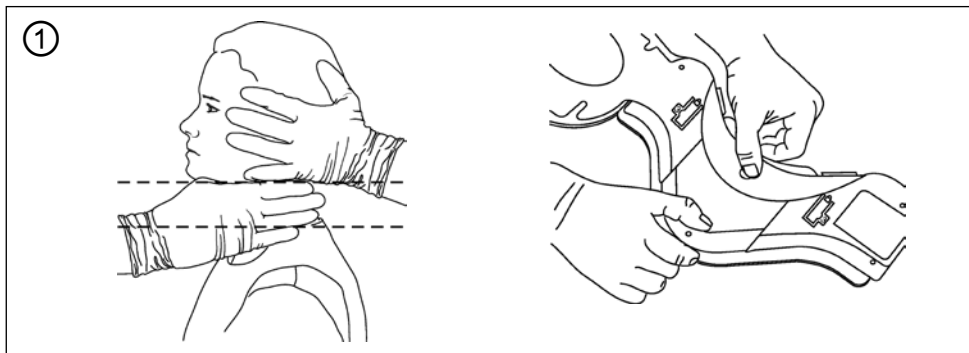


Instructions for use

Ambu[®] Redi-ACE Adult

Ambu[®] Redi-ACE Mini





MR

EN	This product is MR Safe
BG	Този продукт е безопасен при МР.
CS	Tento produkt je bezpečný při vyšetření magnetickou rezonancí.
DA	Denne produkt er MR-sikkert.
DE	Dieses Produkt ist MR-sicher.
EL	Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για MR.
ES	Este producto es compatible con RM.
ET	Toode on MR-kindel.
FI	Tämä tuote on MK-turvallinen.
FR	Ce produit ne présente aucun danger en cas d'IRM.
HR	Ovaj proizvod siguran je za upotrebu uz MR.
HU	Ez a termék MR-biztos.
IT	Questo prodotto è compatibile con RM.
JA	MR では安全です。
LT	Šis gaminys yra saugus naudoti su magnetinio rezonanso (MR) įranga.
LV	Šis ir MR drošs produkts.
NL	Dit product is MR-veilig.
NO	Denne produktet er MR-sikkert.
PL	Ten produkt można stosować bezpiecznie w badaniach rezonansu magnetycznego.
PT	Este produto é seguro para utilização em IRM.
RO	Acest produs este sigur pentru utilizare în IRM.
RU	Данное изделие безопасно для использования с МРТ.
SK	Tento produkt je bezpečný na použitie pri MR
SL	Ta izdelek je varen za uporabo z magnetno resonanco.
SV	Denna produkt är MR-saker.
TR	Bu ürün MR güvenlidir.
ZH	本产品可在 MR 中安全使用。

Content	Page
English	06
България	08
Česky	10
Dansk	12
Deutsch	14
Ελληνικά	17
Español	20
Eesti	23
Suomi	25
Français	27
Hrvatski	30
Magyar	32
Italiano	34
日本語	36
Lietuviškai	38
Latviski	40
Nederlands	42
Norsk	45
Polski	47
Português	50
Romania	52
Русский	55
Slovenčina	58
Slovenčina	60
Svenska	62
Türkçe	64
中文	66

Redi-ACE



Warnings

The Ambu Redi-ACE collar is intended for application by licensed health care practitioners as directed by a physician or other medical authority. Permanent injury may result from use other than as directed by a physician or other medical authority.

An extrication collar is only part of total patient immobilization.

It is important that practitioners are trained and practiced in the use and application of the device and that all instructions are read and understood prior to application of the collar.

All directions are to be considered as guidelines and not an attempt to define medical practice. Use the device only after review and approval from the supervising medical authority.

The collar is intended for Single Patient use only due to the risk of cross contamination.

Principles of Immobilization

Prevention and/or further extension of damage to the cervical spine and spinal cord is accomplished by maintaining the head and neck in a position of “neutral alignment.” The head and neck should not be flexed forward, extended backward, or cocked to one side or the other. The neutral alignment position prevents damaged vertebrae or foreign bodies from rubbing and/or cutting the spinal cord. Additionally, the neutral alignment position prevents the spinal cord from being twisted or compressed causing physical and/or ischemic injury to the spinal cord.

It is important that practitioners are trained and practiced in the use and application of the device and that all instructions are read and understood prior to application of the collar.

All directions are to be considered as guidelines and not an attempt to define medical practice. Use the device only after review and approval from the supervising medical authority.

Check the device before use.

Patient to be monitored while device is in use.

1. Intended use

The Ambu® Redi-ACE collar is a one-piece rigid cervical spine immobilization device designed to assist the rescuer with the maintenance of neutral alignment, prevention of lateral (side-to-side) sway and anterior-posterior (forward and backward) flexion and extension of the cervical spine during transport and routine patient care or movement.

2. Specifications

Storage temperature: Tested at -30 °C (-22 °F) and +70 °C (158 °F) according to EN 1789

Operational Temperature: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Parts/Materials

Main panel:	Polypropylene	Velcro:	Polyamide
Sliding panel:	Polypropylene	Foam:	IXPE
Buttons:	Polyamide		

4. Sizing and Application

4.1 Sizing (1) (2)

- Measure the distance between an imaginary plane drawn horizontally and immediately below the patient’s chin and second horizontal plane drawn immediately on top of the patient’s shoulder.
- Compare this distance with the distance from the collar sizing line to the lower aspect of the plastic collar body (not the foam).

- Adjust the collar to the appropriate size.
- Simply pull the collar apart until the distance between the sizing line and the plastic collar body equals your finger measurement.
- Engage the safety locks by pushing DOWN the locking buttons.
- If the Ambu Redi-ACE needs to be resized, disengage the safety locks by lifting the locking buttons.
- The Ambu Redi-ACE may now be adjusted to the appropriate size.
- Now engage the safety locks by pushing DOWN the locking buttons.

4.2 Application (3)

- Proper application of any extrication collar requires two individuals. The first rescuer should maintain stabilization and neutral alignment of the head and neck.
- The second rescuer should slide the front of the collar along the patient’s chest and position the chin piece. The collar body should rest on the top of the patient’s shoulder and against the sternum without gaps. The patient’s chin must rest securely in the chin piece in neutral alignment position.
- While holding the front of the collar in place, wrap the back of the collar around the back of the patient’s head and neck and secure to the front of the collar with the Velcro® tab.
- Adjust the Velcro tab as necessary by holding the front cutout of the collar and tightening the Velcro tab.

4.3 Supine Application (4)

If the patient is supine, slide the back portion of the collar directly behind the patient’s neck.

The collar may be applied from either side. Once the back portion of the collar is evenly positioned behind the head, the front portion of the collar can be positioned under the chin. While maintaining the proper positioning of the collar with one hand, attach the Velcro with the other hand. Ensure that the loop Velcro tab is firmly attached and parallel to the fixed hook Velcro tab on the front of the collar.

4.4 Tube hook (5)

A nasal airway tubing can be attached to the hooks at both sides.



Warnings

Maintain neutral head and neck alignment during the entire procedure. Once the collar is properly applied and the patient is immobilized, the head should not be released. Further immobilize the head and neck with head blocks or a head immobilizer and secure the patient to the backboard with appropriate retention straps.

Caution

US federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Cleaning

To eliminate any risk of cross infection between patients it is recommended according to the local guidelines of medical waste to discard the product after use.

The surface of the product can be cleaned with water and a mild detergent or using a disinfecting agent. Rinse it thoroughly with clean water and allow it to dry before reuse.

Before reuse, make sure that the product is intact and fully operationable. Otherwise it should be discarded.

Warranty/Guarantee

Ambu warrants its products to be free from defects in workmanship and materials when purchased through Ambu or its authorized channels of distribution and used in accordance with recommended procedures. Should any product be found to be defective when unpacked, obtain a return authorization number from Ambu before sending it back. Repair or replacement will be made at no charge.

**Предупреждения**

Яката Ambu Redi-ACE е предназначена за поставяне от лицензирани здравни работници по указания на лекар или друг медицински орган. Постоянно увреждане може да настъпи от употреба, различна от указаната от лекар или друг медицински орган.

Поставянето на шийна яка е само част от общата имобилизация на пациента.

Важно е здравните работници да са обучени и да имат опит в използването и поставянето на устройството, както и всички инструкции да са прочетени и разбрани преди поставянето на яката.

Всички указания трябва да се приемат като насоки, а не като опит за определяне на медицинска практика. Използвайте устройството само след преглед и одобрение от надзорния медицински орган.

Яката е предназначена за употреба само при един пациент поради риск от кръстосано заразяване.

Принципи на обездвижване

Предотвратяване и/или по-нататъшна екстензия на увреждане на шийните прешлени и гръбначния мозък се осъществява чрез поддържане на главата и шията в положение „неутрално спрямо дължината“. Главата и шията не трябва да бъдат наведени напред или назад или килнати на една страна или на другата. Неутралното спрямо дължината положение не позволява повредени прешлени или чужди тела да се трият и/или да срежат гръбначния мозък. Освен това неутралното спрямо дължината положение не позволява на гръбначния мозък да се усуква или притиска, което може да причини физическо и/или исхемично увреждане на гръбначния мозък.

Важно е здравните работници да са обучени и да имат опит в използването и поставянето на устройството, както и всички инструкции да са прочетени и разбрани преди поставянето на яката.

Всички указания трябва да се приемат като насоки, а не като опит за определяне на медицинска практика. Използвайте устройството само след преглед и одобрение от надзорния медицински орган.

Проверете устройството преди употреба.

Пациентът трябва да бъде наблюдаван, докато устройството е в употреба.

1. Предназначение

Яката Ambu® Redi-ACE е ригидно устройство от една част за обездвижване на шийните прешлени, което е създадено да подпомага лицето, оказващо помощ, като поддържа неутрално спрямо дължината положение, предотвратява странично (от една страна до друга) поклячане и антериорно-постериорна (напред-назад) флексия и екстензия на шийните прешлени по време на транспортиране и рутинна грижа за пациента или движение.

2. Спецификации

Температура на съхранение: Тествано при -30 °C (-22 °F) и +70 °C (158 °F) съгласно EN 1789
Работна температура: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Части/Материали

Главен панел:	Полипропилен	Velcro:	Полиамид
Плъзгач се панел:	Полипропилен	Дунапрен:	IXPE
Бутони:	Полиамид		

4. Определяне на размера и поставяне**4.1 Определяне на размера (1) (2)**

- Измерете разстоянието между въображаема равнина, начертана хоризонтално и непосредствено под брадичката на пациента, и втора хоризонтална равнина, начертана непосредствено върху рамото на пациента.
- Сравнете това разстояние с разстоянието от оразмерителната линия на яката до долната страна на пластмасовото тяло на яката (не дунапрена).
- Нагласете яката на подходящия размер.

- Просто разтегнете яката, докато разстоянието между оразмерителната линия и пластмасовото тяло на яката съвпадне с пръстовото измерване.
- Заклучете предпазителите, като натиснете предпазните бутони НАДОЛУ.
- Ако размерът на Ambu Redi-ACE трябва да се промени, отключете предпазителите чрез повдигане на предпазните бутони.
- Сега Ambu Redi-ACE може да се нагласи на съответния размер.
- Сега заключете предпазителите, като натиснете предпазните бутони НАДОЛУ.

4.2 Поставяне (3)

- Правилното поставяне на каквато и да било шийна яка изисква две лица. Първото лице, оказващо помощ, трябва да поддържа стабилизация и неутрално спрямо дължината положение на главата и шията.
- Второто лице, оказващо помощ, трябва да плъзне предната част на яката по гърдите на пациента и да позиционира частта за брадичката. Тялото на яката трябва да лежи върху върха на рамената на пациента и срещу гръдната кост, без пролуки. Брадичката на пациента трябва да е надеждно поставена в частта за брадичката в неутрално спрямо дължината положение.
- Докато държите предната част на яката на място, увийте задната част на яката около задната част на главата и шията на пациента и закрепете към предната част на яката с Velcro® фиксатора.
- Регулирайте Velcro фиксатора, както е необходимо, като държите предната част на яката и затягате Velcro фиксатора.

4.3 Поставяне в легнало положение (4)

Ако пациентът е в легнало положение, плъзнете задната част на яката директно зад шията на пациента. Яката може да се поставя и от двете страни. След като задната част на яката е равномерно разположена зад главата, предната част на яката може да бъде позиционирана под брадичката. Докато поддържате правилното позициониране на яката с една ръка, прикрепете Velcro фиксатора с другата ръка. Уверете се, че Velcro фиксаторът е здраво закрепен и успореден на фиксираната закопчалка в предната част на яката.

4.4 Кукичка за тръбичка (5)

Назална тръбичка за дихателните пътища може да се постави на кукичките от двете страни.

**Предупреждения**

Поддържайте неутрално спрямо дължината положение на главата и шията по време на цялата процедура. След като яката е правилно поставена и пациентът е обездвижен, главата не трябва да се отпуска. Допълнително обездвижете главата и шията с блокчета за глава или имобилайзер за глава и закрепете пациента към задната дъска с подходящи ленти за задържане.

Внимание

Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това устройство да се продава от лекар или по поръчка на лекар.

Почистване

За да се елиминира всякакъв риск от кръстосана инфекция между пациентите, се препоръчва продуктът да се изхвърли след употреба съгласно местните указания за медицински отпадъци. Повърхността на продукта може да бъде почистена с вода и мек детергент или с помощта на дезинфектиращ агент. Изплакнете обилно с чиста вода и оставете да изсъхне преди повторна употреба. Преди повторна употреба се уверете, че продуктът е в изправност и напълно функциониращ. В противен случай трябва да се изхвърли.

Гаранция

Ambu гарантира, че продуктите са без дефекти в изработката и материалите при закупуване през Ambu или разрешените канали за дистрибуция и употреба в съответствие с препоръчаните процедури. Ако някой продукт се окаже дефектен при разопаковане, поискайте номер за разрешение за връщане от Ambu, преди да го изпратите обратно. Ремонтът или замената ще бъдат извършени без заплащане.

Redi-ACE



Varování

Fixační límec Ambu Redi-ACE je určen k použití řádně vyškoleným zdravotníkem v souladu s pokyny lékaře nebo orgánu zdravotní péče. Použití límce jiným způsobem než podle pokynů lékaře či orgánu zdravotní péče může mít za následek trvalé poranění.

Fixační límec slouží pouze jako pomůcka při celkové imobilizaci pacienta.

Je důležité, aby zdravotničtí pracovníci byli řádně vyškoleni v používání a aplikaci fixačního límce a aby před jeho použitím byli důkladně obeznámeni s veškerými pokyny a porozuměli jim.

Zde obsažené informace by měly být chápány pouze jako pokyny, nikoli jako pokus o vymezení lékařského postupu. Zdravotnický prostředek použijte až po posouzení a schválení dozorujícím orgánem zdravotní péče.

Límec je určen k použití u jednoho pacienta pouze z důvodu nebezpečí křížové kontaminace.

Účel imobilizace

Prevence poškození anebo dalšího poškození krční páteře a míchy je dosaženo udržováním hlavy a krku v neutrální poloze. U hlavy a krku by nemělo docházet k naklánění dopředu, zaklánění dozadu, ani k vychylování do stran. Neutrální poloha zabraňuje poškození obratlů nebo poškození či přerušování míchy cizími tělesy. Kromě toho také zabraňuje deformaci či stlačení míchy, jež by mohly vést k jejímu fyzickému nebo ischemickému poškození.

Je důležité, aby zdravotničtí pracovníci byli řádně vyškoleni v používání a aplikaci fixačního límce a aby před jeho použitím byli důkladně obeznámeni s veškerými pokyny a porozuměli jim.

Zde obsažené informace by měly být chápány pouze jako pokyny, nikoli jako pokus o vymezení lékařského postupu. Zdravotnický prostředek použijte až po posouzení a schválení dozorujícím orgánem zdravotní péče.

Zdravotnický prostředek před použitím zkontrolujte.

Pacient s nasazeným fixačním límcem by měl být pravidelně sledován.

1. Určené použití

Fixační límec Ambu® Redi-ACE je pevná jednodílná pomůcka určená k imobilizaci krční páteře, která záchranářům pomáhá zajišťovat neutrální polohu hlavy a krku, předcházet vychýlení krční páteře v laterálním (ze strany na stranu) směru a flexi či extenzi v anteriorně-posteriorním (zezadu dopředu) směru během transportu pacienta nebo při jeho přesunech v rámci rutinní péče.

2. Technické specifikace

Teplota skladování: Testováno při teplotě -30 °C (-22 °F) a +70 °C (158 °F) dle normy EN 1789

Provozní teplota: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Části / materiály

Hlavní panel:	Polypropylen	Zapínání	Velcro:	Polyamid
Posuvný panel:	Polypropylen		Pěna:	IXPE
Kolíky:	Polyamid			

4. Nastavení velikosti a nasazení límce

4.1 Nastavení velikosti límce (1) (2)

- Změřte vzdálenost mezi imaginární horizontální rovinou procházející těsně pod pacientovou bradou a druhou horizontální rovinou procházející těsně nad pacientovými rameny.
- Tuto vzdálenost porovnejte se vzdáleností od vyznačené velikostní rysky ke spodní části plastové kostry límce (ne pěnové výplně).
- Upravte límec na správnou velikost.

- Límec jednoduše roztahujte tak dlouho, dokud vzdálenost mezi velikostní rýskou a plastovou kostrou límce nedosáhne vzdálenosti naměřené prsty.
- Nyní límec opět zajistěte stlačením kolíků směrem DOLŮ.
- Je-li zapotřebí změnit velikost límce Ambu Redi-ACE, uvolněte pojistky vytažením kolíků.
- Límec Ambu Redi-ACE lze nyní upravit na odpovídající velikost.
- Nyní límec opět zajistěte stlačením kolíků směrem DOLŮ.

4.2 Nasazení límce (3)

- Ke správnému nasazení fixačního límce jsou zapotřebí dvě osoby. První záchranář by měl udržovat hlavu a krk pacienta ve stabilizované neutrální poloze.
- Druhý záchranář by měl nasunout přední část límce na pacientův krk a správně umístit podpěrku brady. Kostra límce by měla pevně dosednout na horní část pacientových ramen a hrudník. Pacientova brada by měla být pevně podepřena podpěrkou a měla by být v neutrální poloze.
- Zatímco budete přidržovat přední část límce, zadní část límce otočte kolem zadní části pacientovy hlavy a krku a připevňte k přední části límce pomocí pásku se zapínáním Velcro®.
- Pásek se zapínáním Velcro® upravte podle potřeby tak, že přidržíte přední výřez límce a pásek utáhnete.

4.3 Nasazení límce ležícímu pacientovi (4)

Je-li pacient v ležící poloze, zadní část límce zasuňte přímo pod pacientův krk.

Fixační límec můžete nasadit z libovolné strany. Jakmile je zadní část límce umístěna rovnoměrně pod pacientovou hlavou, přední část límce můžete přiložit pod pacientovu bradu. Jednou rukou udržujte límec ve správné poloze a druhou rukou je zafixujte páskem se zapínáním Velcro®. Ujistěte se, že protahovací pásek je pevně rovnoběžně připevněný k fixnímu háčku Velcro® na přední straně límce.

4.4 Háček rourky (5)

Rourku nosního vzduchovodu je možné připojit k háčkům na obou stranách.



Varování

Během nasazování límce dbejte na to, aby hlava a krk byly udržovány v neutrální poloze. Po správném nasazení límce a imobilizaci neuvolňujte hlavu pacienta. Jeho hlavu i krk dále znehybněte pomocí fixačních bloků nebo imobilizéru hlavy a pacienta připoutejte pomocí upínacích pásů k páteřní desce.

Upozornění

Federální zákony USA omezují prodej tohoto zdravotnického prostředku pouze na lékaře nebo na předpis lékaře.

Čištění

S cílem eliminovat nebezpečí křížové infekce mezi pacienty je doporučeno výrobek po použití zlikvidovat v souladu s místními předpisy o zdravotnickém odpadu.

Povrch výrobku lze čistit vodou a jemným detergentem, případně dezinfekčním prostředkem.

Před dalším použitím prostředek důkladně opláchněte.

Před dalším použitím se ujistěte, že prostředek není poškozený a je plně provozuschopný.

V opačném případě je nutné ho zlikvidovat.

Záruka

Společnost Ambu zaručuje, že její výrobky jsou prosté vad, co se řemeslného zpracování a materiálů týče, pokud jsou zakoupeny přímo od ní nebo skrze autorizované distribuční kanály a jsou-li používány v souladu s doporučenými postupy. V případě zjištění závady jakéhokoli výrobku po jeho rozbalení si od společnosti Ambu vyžádejte vratné autorizační číslo, než výrobek odešlete zpět. Opravy a výměny budou provedeny bezplatně.



Advarsler

Ambu Redi-ACE halskraven bør kun anlægges af uddannet redningspersonel, efter anvisning af en læge eller anden lægelig myndighed. Permanent skade kan forekomme hvis den ikke benyttes, som anbefalet af en læge eller anden lægelig myndighed.

En immobiliseringskrave udgør kun én del af den totale patientimmobilisering.

Det er vigtigt, at udøvere trænes og er øvede i brug og anvendelse af produktet, og at alle instruktioner læses og forstås inden påføring af kraven.

Alle instruktioner skal betragtes som retningslinjer og ikke et forsøg på at definere lægepraksis. Brug kun enheden efter gennemgang og godkendelse fra den tilsynsførende lægelige myndighed.

Kraven er kun beregnet til brug på en enkelt patient på grund af risikoen for krydsinfektion.

Immobiliseringsprincipper

Forebyggelse og/eller udsættelse af skader på columna cervicalis og rygmarg opnås ved at holde hovedet og halsen i en "neutral" position. Hovedet og halsen bør ikke bøjes fremad eller bagud eller placeres skævt til den ene eller anden side. Den neutrale position forhindrer at beskadige ryghvirvler eller fremmedlegemer gnider mod og/eller skærer rygmargen. Desuden forhindrer den neutrale position at rygmargen blive drejet eller komprimeret, hvilket forårsager fysisk og/eller iskæmisk skade på rygmargen.

Det er vigtigt, at udøvere trænes og er øvede i brug og anvendelse af produktet, og at alle instruktioner læses og forstås inden påføring af kraven.

Alle instruktioner skal betragtes som retningslinjer og ikke et forsøg på at definere lægepraksis. Brug kun enheden efter gennemgang og godkendelse fra den tilsynsførende lægelige myndighed.

Tjek produktet inden brug.

Patienten skal overvåges, mens enheden er i brug.

1. Tilsigtet anvendelse

Ambu® Redi-ACE-kraven er en stiv immobiliseringsenhed til columna cervicalis, der er designet til at hjælpe redningsfolk med at holde patienten i en neutral stilling, forebygge lateral (side-til-side) svajen og anterior-posterior (fremad og bagud) fleksion og ekstension af columna cervicalis under transport og rutinemæssig pleje eller flytning af patienter.

2. Specifikationer

Opbevaringstemperatur: Testet ved -30 °C (-22 °F) og +70 °C (158 °F) i henhold til EN 1789

Driftstemperatur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Dele/materialer

Hovedpanel:	Polypropylen	Velcro:	Polyamid
Skydepanel:	Polypropylen	Skummateriale:	IXPE
Knapper:	Polyamid		

4. Størrelsesvalg og anvendelse

4.1 Størrelsesvalg (1) (2)

- Mål afstanden mellem et imaginært plan tegnet vandret og lige under patientens hage og et andet vandret plan tegnet lige over patientens skulder.
- Sammenlign denne afstand med afstanden fra kravens størrelseslinje til det nederste aspekt af plastkravekroppen (ikke skummet).
- Juster kraven til den passende størrelse.

- Træk blot kraven fra hinanden, indtil afstanden mellem størrelseslinjen og plastkravekroppen er lig med din fingermåling.
- Aktiver sikkerhedslåsene ved at trykke NED på låseknapperne.
- Hvis størrelsen af Ambu Redi-ACE skal ændres, skal du løsne sikkerhedslåsene ved at løfte låseknapperne.
- Ambu Redi-ACE kan nu justeres til den passende størrelse.
- Aktiver nu sikkerhedslåsene ved at trykke NED på låseknapperne.

4.2 Anvendelse (3)

- Korrekt anvendelse af enhver immobiliseringskrave kræver to personer. Den første redningsmand bør holde patientens hoved og nakke stabilt.
- Den anden redningsmand skal glide forsiden af kraven langs patientens bryst og placere hagestykket. Kravekroppen skal ligge på toppen af patientens skulder og mod brystbenet uden mellemrum. Patientens hage skal ligge sikkert mod hagestykket i neutral position.
- Mens du holder forsiden af kraven på plads, skal du pakke bagsiden af kraven rundt om patientens hoved og nakke og fastgøre den til forsiden af kraven med Velcro®-fligen.
- Juster Velcro-stykket efter behov ved at holde den forreste udskæring af kraven og stramme Velcro-stykket.

4.3 Liggende anvendelse (4)

Hvis patienten er liggende, skal du glide bagdelen af kraven direkte ned bag patientens nakke. Kraven kan påføres fra begge sider. Når den bageste del af kraven er jævnt placeret bag hovedet, kan den forreste del af kraven placeres under hagen. Mens den korrekte position af kraven fastholdes med den ene hånd, fastgøres Velcroen med den anden hånd. Sørg for, at Velcro-fligen er sikkert fastgjort og parallel med den faste Velcro-flap på forsiden af kraven.

4.4 Krog til slange (5)

På begge sider findes der kroge, hvorpå en nasal oxygenslange kan monteres.



Advarsler

Hold hovedet og nakken i en naturlig position under hele proceduren. Når kraven er korrekt påført og patienten er immobiliseret, skal hovedet ikke frigives igen. Immobiliser hoved og nakke yderligere med hovedblokke eller en immobiliseringsenhed til hovedet og fastgør patienten til bære med passende fastholdelsesremme.

Forsigtig

Efter amerikansk lov må disse produkter kun sælges af en læge eller på foranledning af en læge.

Rengøring

For at eliminere enhver risiko for krydsinfektion mellem patienter anbefales det at kassere produktet efter brug i henhold til lokale retningslinjer for medicinsk affald.

Produktets overflade kan rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel eller ved at bruge et desinfektionsmiddel.

Skyl det grundigt med rent vand og lad det tørre før genbrug.

Sørg for, at produktet er intakt og fuldt funktionsdygtigt, inden det tages i brug igen. Ellers skal det kasseres.

Garanti

Ambu garanterer at deres produkter er fri for fejl i håndværk og materialer, når de købes gennem Ambu eller dets autoriserede distributionskanaler og anvendes i overensstemmelse med anbefalede procedurer. Hvis en vare viser sig at være defekt, når den pakkes ud, skal du få et returautorisationsnummer fra Ambu, før du sender den tilbage. Reparation eller udskiftning vil ske uden omkostninger.

Redi-ACE



Warnhinweise

Die Ambu Redi-ACE Stütze darf nur von ausgebildetem medizinischen Fachpersonal gemäß der Anweisung eines Arztes oder einer anderen medizinischen Stelle angelegt werden. Ein Anlegen, das nicht gemäß Anweisung eines Arztes oder einer anderen medizinischen Stelle erfolgt, kann zu bleibenden Verletzungen führen.

Eine Zervikalstütze ist nur ein Bestandteil der Ganzkörperimmobilisation des Patienten.

Ärzte und Rettungspersonal müssen hinsichtlich Verwendung und Anlegen der Stütze geschult werden und müssen diese üben. Alle Anweisungen müssen vor Anlegen der Stütze gelesen und verstanden werden.

Alle Anweisungen sind als Richtlinien und nicht als Definition medizinischer Vorgehensweisen zu verstehen. Das Gerät darf nur nach Prüfung und Genehmigung durch die medizinische Zulassungsbehörde verwendet werden.

Die Stütze ist zur Verwendung bei einem einzigen Patienten vorgesehen, um die Gefahr einer Kreuzkontamination zu vermeiden.

Prinzipien der Immobilisierung

Als vorbeugende Maßnahme gegen weitere schädigende Extension der HWS und des Rückenmarks, ist die Erhaltung der neutralen Position des Kopfes maßgebend. Der Kopf sollte sich nicht vorwärts, rückwärts oder seitlich bewegen. Eine neutrale Position hindert den geschädigten Halswirbelkörper und/oder einen Fremdkörper daran, das Rückenmark zu durchtrennen oder zu verletzen. Zusätzlich schützt die neutrale Position die HWS und das Rückenmark vor Torsion, Kompression, physischen und/oder ischämischen Verletzungen.

Ärzte und Rettungspersonal müssen hinsichtlich Verwendung und Anlegen der Zervikalstütze geschult werden und müssen diese üben. Alle Anweisungen müssen vor Anlegen der Stütze gelesen und verstanden werden.

Alle Anweisungen sind als Richtlinien und nicht als Definition medizinischer Vorgehensweisen zu verstehen. Das Gerät darf nur nach Prüfung und Genehmigung durch die medizinische Zulassungsbehörde verwendet werden.

Das Gerät vor Verwendung überprüfen.

Der Patient muss überwacht werden, während das Gerät angelegt ist.

1. Zweckbestimmung

Die Ambu® Redi-ACE Stütze ist eine einteilige, rigide Zervikalstütze, die zur Immobilisation und neutralen Positionierung der Halswirbelsäule dient. Sie verhindert die laterale (seitliche) Bewegung und Anterior-Posterior-Flexion (nach vorne und hinten) der Halswirbelsäule während des Transportes und während der routinemäßigen Versorgung oder Umlagerung des Patienten.

2. Spezifikationen

Lagertemperatur: Geprüft bei -30 °C und +70 °C gemäß EN 1789

Betriebstemperatur: -10 °C ~ +40 °C

3. Teile/Materialien

Hauptteil:	Polypropylen	Klettband:	Polyamid
Gleitendes Teil:	Polypropylen	Geschäumtes Material:	IXPE
Knöpfe:	Polyamid		

4. Bestimmen der Größe und Anlegen

4.1 Bestimmen der Größe (1) (2)

- Den Abstand zwischen einer horizontal gezogenen imaginären Ebene direkt unterhalb des Kinns des Patienten und einer zweiten imaginären Ebene direkt über der Schulter des Patienten messen.
- Abstand zwischen Markierungslinie und Unterkante Stütze (ohne Schaumstoff), sollte annähernd mit Abstand aus obigem Punkt übereinstimmen.
- Die passende Stützengröße einstellen.
- Die Stütze einfach auseinanderziehen, bis der Abstand zwischen der Markierungslinie und dem Kunststoffkörper der Stütze der Fingermessung entspricht.
- Die Sicherheitsarretierungen durch Herunterdrücken der Verriegelungsknöpfe betätigen.
- Wird eine andere Größe der Ambu Redi-ACE Stütze benötigt, die Sicherheitsarretierungen durch Herausziehen der Verriegelungsknöpfe lösen.
- Die Ambu Redi-ACE kann jetzt auf die richtige Größe eingestellt werden.
- Die Sicherheitsarretierungen anschließend durch Herunterdrücken der Verriegelungsknöpfe betätigen.

4.2 Anlegen (3)

- Für das richtige Anlegen einer Zervikalstütze sind zwei Helfer nötig. Der erste Helfer sorgt für die Stabilisierung und neutrale Ausrichtung von Kopf und Nacken.
- Der zweite Helfer lässt die Vorderseite der Stütze über den Brustkorb des Patienten gleiten und bringt das Kinnstück in Position. Die Stütze sollte ohne Zwischenräume auf der Schulter und dem Brustbein des Patienten aufliegen. Das Kinn des Patienten muss sicher im Kinnstück liegen und die neutrale Position gewährleisten.
- Den Vorderteil der Zervikalstütze halten und die Rückseite hinter den Kopf und Nacken des Patienten legen. Mit dem Klettverschluss am Vorderteil befestigen.
- Klettverschluss nach Bedarf anpassen. Dazu die vordere Aussparung der Zervikalstütze festhalten und den Klettverschluss nachspannen.

4.3 Anlegen beim liegenden Patienten (4)

Beim Patienten in Rückenlage die Rückseite der Stütze direkt unter den Nacken schieben.

Die Stütze kann von beiden Seiten angelegt werden. Sobald die Rückseite der Stütze gleichmäßig hinter dem Kopf positioniert ist, kann die Vorderseite der Stütze unter dem Kinn platziert werden. Zervikalstütze mit einer Hand halten und den Klettverschluss mit der anderen Hand befestigen. Sicherstellen, dass die Klettverschluss-Schlaufe fest und parallel zum fixierten Klettverschluss-Gegenstück mit der Vorderseite der Stütze verbunden ist.

4.4 Tubushalterung (5)

An den beidseitigen Haken lassen sich Tuben zur nasalen Intubation befestigen.



Warnhinweise

Während des gesamten Verfahrens müssen Kopf und Nacken in der neutralen Position gehalten werden. Nachdem die Stütze ordnungsgemäß angelegt und der Patient immobilisiert wurde, darf der Kopf nicht losgelassen werden. Kopf und Nacken müssen zusätzlich mit einem Headblock oder einem Kopffixierungsset fixiert werden, und der Patient muss mit entsprechenden Gurten auf dem Backboard gesichert werden.

Achtung

Laut US-Bundesrecht darf dieses Gerät nur von Ärzten oder auf deren Anweisung verkauft werden.

Reinigung

Um alle Risiken einer Kreuzinfektion zwischen den Patienten auszuschließen, wird empfohlen, das Produkt nach der Verwendung gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu medizinischen Abfällen zu entsorgen. Die Oberfläche des Produkts kann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel gereinigt werden.

Spülen Sie es vor der Wiederverwendung gründlich mit sauberem Wasser ab und lassen Sie es trocknen. Stellen Sie vor der Wiederverwendung sicher, dass das Produkt unbeschädigt und vollkommen funktionsfähig ist. Falls dies nicht der Fall ist, muss es entsorgt werden.

Garantie

Ambu garantiert, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehler sind, sofern diese von Ambu direkt oder einem autorisierten Vertriebspartner erworben und in Übereinstimmung mit den Produktvorgaben verwendet wurden. Sollten beim Auspacken Fehler am Produkt festgestellt werden, ist vor dem Zurücksenden des Produkts eine Rücksendenummer von Ambu einzuholen. Die Reparatur oder der Austausch des Produkts erfolgt für Sie kostenlos.

Redi-Ace



Προειδοποιήσεις

Το κολάρο Ambu Redi-ACE προορίζεται για εφαρμογή από εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας σύμφωνα με τις οδηγίες ιατρού ή άλλης ιατρικής αρχής. Σε περίπτωση χρήσης με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που ορίζεται από τον ιατρό ή άλλη ιατρική αρχή μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη. Το αυχενικό κολάρο αποτελεί μόνο μέρος της συνολικής ακινητοποίησης του ασθενούς.

Είναι σημαντικό οι επαγγελματίες να είναι εκπαιδευμένοι και εξασκημένοι στην χρήση και εφαρμογή της συσκευής καθώς και να έχουν διαβαστεί και κατανοηθεί όλες οι οδηγίες πριν την εφαρμογή του κολάρου.

Όλες οι οδηγίες πρέπει να θεωρούνται ως κατευθυντήριες γραμμές και όχι ως απόπειρα καθορισμού της ιατρικής πρακτικής. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο κατόπιν επιθεώρησης και έγκρισης από την εποπτική ιατρική αρχή.

Το κολάρο προορίζεται για μία μόνο χρήση λόγω πιθανότητας επιμόλυνσης μεταξύ ασθενών.

Αρχές της ακινητοποίησης

Η πρόληψη ή/και η αποφυγή περαιτέρω κάκωση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και του νωτιαίου μυελού επιτυγχάνεται διατηρώντας το κεφάλι και τον λαιμό σε θέση «ουδέτερης ευθυγράμμισης». Το κεφάλι και ο λαιμός δεν πρέπει να κάμπτονται εμπρός, να διατείνονται προς τα πίσω ή να στρέφονται προς τη μία ή την άλλη πλευρά. Η θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης προλαμβάνει την τριβή ή/και την διάτμηση του νωτιαίου μυελού από τον κατεστραμμένο σπόνδυλο ή ξένα αντικείμενα. Επιπρόσθετα, η θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης προλαμβάνει την εξάρθρωση ή συμπίεση του νωτιαίου μυελού που θα μπορούσε να προκαλέσει φυσική ή/και ισχαιμική κάκωση του νωτιαίου μυελού.

Είναι σημαντικό οι επαγγελματίες να είναι εκπαιδευμένοι και εξασκημένοι στην χρήση και εφαρμογή της συσκευής καθώς και να έχουν διαβαστεί και κατανοηθεί όλες οι οδηγίες πριν την εφαρμογή του κολάρου.

Όλες οι οδηγίες πρέπει να θεωρούνται ως κατευθυντήριες γραμμές και όχι ως απόπειρα καθορισμού της ιατρικής πρακτικής. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο κατόπιν επιθεώρησης και έγκρισης από την εποπτική ιατρική αρχή.

Ελέγξτε τη συσκευή πριν τη χρήση.

Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.

1. Ενδειγμένη χρήση

Το κολάρο Ambu® Redi-ACE είναι μία ενιαία άκαμπτη συσκευή ακινητοποίησης της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης σχεδιασμένη ώστε να βοηθά το διασώστη στη διατήρηση της ουδέτερης ευθυγράμμισης του κορμού, την αποτροπή πλευρικού τραντάγματος και μπροστινής ή οπίσθιας έκτασης/ κάμψης της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης κατά τη μεταφορά, και τη συνήθη φροντίδα ή αλλαγή θέσης του ασθενή.

2. Προδιαγραφές

Θερμοκρασία αποθήκευσης: Ελεγμένο στους -30 °C (-22 °F) και +70 °C (158 °F) σύμφωνα με το EN 1789
Θερμοκρασία λειτουργίας: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Μέρη/Υλικά

Κυρίως μέρος:	Πολυπροπυλένιο	Velcro:	Πολυαμίδιο
Συρόμενο μέρος:	Πολυπροπυλένιο	Αφρολέξ:	IXPE
Κουμπιά:	Πολυαμίδιο		

4. Μέτρηση μεγέθους και εφαρμογή

4.1 Μέτρηση μεγέθους (1) (2)

- Μετρήστε την απόσταση μεταξύ ενός νοητού οριζόντιου πεδίου ακριβώς κάτω από το σαγόνι του ασθενούς και ενός δεύτερου οριζόντιου πεδίου ακριβώς πάνω από τον ώμο του ασθενούς.
- Συγκρίνετε αυτή την απόσταση με την απόσταση από τη γραμμή μέτρησης μεγέθους του κολάρου έως την κατώτερη όψη του πλαστικού μέρους του κολάρου (όχι του αφρολέξ).
- Προσαρμόστε το κολάρο στο κατάλληλο μέγεθος.
- Απλά τραβήξτε το κολάρο μέχρι η απόσταση μεταξύ της γραμμής μέτρησης του μεγέθους και του πλαστικού κεντρικού μέρους του κολάρου να ισούται με το μέγεθος του δακτύλου σας.
- Εμπλέξτε τις ασφάλειες σπρώχνοντας κάτω τα κουμπιά ασφάλισης.
- Εάν χρειαστεί αλλαγή μεγέθους του Ambu Redi-ACE, απαγκιστρώστε τις ασφάλειες ανασηκώνοντας τα κουμπιά κλειδώματος.
- Το Ambu Redi-ACE μπορεί τώρα να προσαρμοστεί στο κατάλληλο μέγεθος.
- Ακολουθώντας, εμπλέξτε τις ασφάλειες σπρώχνοντας κάτω τα κουμπιά ασφαλείας.

4.2 Εφαρμογή (3)

- Η σωστή εφαρμογή οποιουδήποτε αυχενικού κολάρου απαιτεί δύο άτομα. Ο πρώτος διασώστης πρέπει να κρατά σταθερά και σε θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης το κεφάλι και τον λαιμό.
- Ο δεύτερος διασώστης πρέπει να σπρώχνει το μπροστινό μέρος του κολάρου στο στήθος του ασθενούς και να τοποθετεί το κομμάτι για το σαγόνι. Το κυρίως μέρος του κολάρου πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον ώμο του ασθενούς και κόντρα στο στέρνο χωρίς να αφήνει κενά. Το σαγόνι του ασθενούς πρέπει να ακουμπά με ασφάλεια μέσα στο κομμάτι για το σαγόνι σε θέση ουδέτερης ευθυγράμμισης.
- Ενώ κρατάτε το μπροστινό μέρος του κολάρου, διπλώστε το πίσω μέρος του κολάρου γύρω από το πίσω μέρος του κεφαλιού και του λαιμού του ασθενούς και ασφαλίστε στο μπροστινό μέρος του κολάρου με το Velcro.
- Προσαρμόστε το Velcro κατάλληλα κρατώντας την μπροστινή ασφάλεια του κολάρου και σφίγγοντας το Velcro.

4.3 Ύπτια εφαρμογή (4)

Εάν ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, σπρώξτε το πίσω μέρος του κολάρου απευθείας πίσω από τον λαιμό του. Το κολάρο μπορεί να εφαρμοστεί από οποιαδήποτε μεριά. Μόλις το πίσω μέρος του κολάρου είναι ομοίμορφα τοποθετημένο πίσω από το κεφάλι, το μπροστινό μέρος του μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από το σαγόνι. Διατηρώντας την κατάλληλη θέση του κολάρου με το ένα χέρι, κολλήστε το Velcro με το άλλο χέρι. Σιγουρευτείτε ότι η Velcro λωρίδα είναι καλά κολλημένη και παράλληλη με το σταθερό Velcro κομμάτι που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του κολάρου.

4.4 Άγκιστρο σωλήνα (5)

Η σωλήνωση ρινικού αεραγωγού μπορεί να τοποθετηθεί στα άγκιστρα και από τις δύο πλευρές.



Προειδοποιήσεις

Διατηρήστε ουδέτερη ευθυγράμμιση του κεφαλιού και του λαιμού κατά τη διάρκεια όλης της διαδικασίας. Μόλις το κολάρο εφαρμοστεί κατάλληλα και ο ασθενής είναι ακινητοποιημένος, το κεφάλι δεν πρέπει να απελευθερωθεί. Ακινητοποιήστε περαιτέρω το κεφάλι και τον λαιμό με τους σταθεροποιητές κεφαλής ή με έναν ακινητοποιητή κεφαλής και ασφαλίστε τον ασθενή επάνω στο φορείο με τους κατάλληλους ιμάντες συγκράτησης.

Προσοχή

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση της παρούσας συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Καθαρισμός

Για εξάλειψη κάθε κινδύνου διασταυρούμενης λοίμωξης μεταξύ ασθενών, συνιστάται η απόρριψη του προϊόντος μετά τη χρήση, σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες γραμμές απόρριψης ιατρικών αποβλήτων. Η επιφάνεια του προϊόντος μπορεί να καθαριστεί με νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή με έναν παράγοντα απολύμανσης.

Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει πριν από την επαναχρησιμοποίηση.

Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι άθικτο και πλήρως λειτουργικό. Διαφορετικά θα πρέπει να απορριφθεί.

Εγγύηση

Η Ambu εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι απαλλαγμένα από ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικές ατέλειες κατά την αγορά τους από την Ambu ή τους εξουσιοδοτημένους διανομείς της και κατά τη χρήση τους σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες. Εάν διαπιστωθεί ότι ένα προϊόν είναι ελαττωματικό κατά την αποσυσκευασία, προμηθευτείτε έναν αριθμό εξουσιοδότησης επιστροφής από την Ambu πριν το στείλετε πίσω. Η επισκευή ή η αποκατάσταση θα γίνει χωρίς χρέωση.

Redi-Ace



Advertencias

El collarín Ambu Redi-ACE está diseñado para ser colocado por profesionales sanitarios cualificados según las indicaciones de un médico u otras autoridades médicas. Pueden producirse lesiones permanentes si no se siguen las indicaciones de un médico u otra autoridad médica.

El collarín cervical es solo una de las partes del proceso de inmovilización total del paciente.

Es importante que los profesionales sanitarios dispongan de la formación y la experiencia necesarias sobre el uso y la colocación del dispositivo. Además, deben leer y comprender todas las instrucciones antes de colocarlo.

Todas las indicaciones deben considerarse como una pauta y no como un intento de definir la práctica médica. Utilice el dispositivo solo después de que las autoridades médicas supervisoras lo hayan examinado y aprobado.

El collarín es de uso único por paciente para evitar el riesgo de contaminación cruzada.

Principios de la inmovilización

Al mantener la cabeza y el cuello en una posición con «alineación neutra», se previenen lesiones cervicales o de médula espinal, o se evita su empeoramiento. La cabeza y el cuello no deben estar flexionados hacia delante, no se deben extender hacia atrás y tampoco deben quedarladeados. La posición con una alineación neutra evita que las vértebras dañadas o cualquier cuerpo extraño puedan rozar o cortar la médula espinal. Además, la posición con una alineación neutra evita que la médula espinal pueda retorcerse o comprimirse, lo que podría generar lesiones físicas o isquémicas en la médula espinal.

Es importante que los profesionales sanitarios dispongan de la formación y la experiencia necesarias sobre el uso y la colocación del dispositivo. Además, deben leer y comprender todas las instrucciones antes de colocarlo.

Todas las indicaciones deben considerarse como una pauta y no como un intento de definir la práctica médica. Utilice el dispositivo solo después de que las autoridades médicas supervisoras lo hayan examinado y aprobado.

Compruebe el dispositivo antes de utilizarlo.

Es necesario supervisar al paciente mientras se esté utilizando el dispositivo.

1. Finalidad de Uso

El collarín Ambu® Redi-ACE es un dispositivo rígido de una sola pieza para la inmovilización de la columna cervical, diseñado para permitir al personal de rescate el mantenimiento de una alineación neutra, la prevención de la inclinación lateral (de un lado a otro) y de la flexión anterior-posterior (hacia delante y hacia atrás) y la extensión de la columna cervical durante el transporte y el tratamiento o el traslado habituales de los pacientes.

2. Especificaciones

Temperatura de almacenamiento: probado a -30 °C (-22 °F) y +70 °C (158 °F) conforme a lo establecido en la norma EN 1789

Temperatura de funcionamiento: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Piezas / Materiales

Panel principal:	Polipropileno	Velcro:	Poliamida
Panel deslizante:	Polipropileno	Espuma:	IXPE
Botones:	Poliamida		

4. Ajuste del tamaño y colocación

4.1 Ajuste del tamaño (1) (2)

- Mida la distancia que existe entre un plano imaginario trazado horizontalmente justo por debajo de la barbilla del paciente y un segundo plano horizontal trazado justo por encima del hombro del paciente.
- Compare esta distancia con la distancia que va desde la línea de tamaño del collarín hasta la parte inferior del cuerpo de plástico del collarín (no la espuma).
- Ajuste el collarín al tamaño adecuado.
- Despliegue el collarín hasta que la distancia entre la línea de tamaño y el cuerpo de plástico del collarín sea equivalente a la medida que tomó con los dedos.
- Bloquee los cierres de seguridad presionando hacia ABAJO los botones de bloqueo.
- Si debe cambiar el tamaño del Ambu Redi-ACE, desenganche los cierres de seguridad levantando los botones de bloqueo.
- Ahora ya puede reajustar el tamaño del Ambu Redi-ACE.
- A continuación, bloquee los cierres de seguridad presionando hacia ABAJO los botones de bloqueo.

4.2 Colocación (3)

- Para colocar correctamente el collarín cervical, son necesarias dos personas. Una persona deberá mantener la estabilización y la alineación neutra de la cabeza y el cuello.
- La otra persona deberá deslizar la parte frontal del collarín a lo largo del pecho del paciente y colocar la pieza de la barbilla. El cuerpo del collarín debe descansar sobre la parte superior del hombro del paciente y contra el esternón sin que quede espacio libre. La barbilla del paciente debe reposar firmemente sobre la pieza de la barbilla en posición de alineación neutra.
- Mientras sujeta la parte frontal del collarín en su sitio, enrolle la parte posterior del collarín alrededor del cuello y la cabeza del paciente y ajuste la parte frontal del collarín con la lengüeta de Velcro®.
- Apriete lo necesario la lengüeta de Velcro. Para ello, sujete la abertura frontal del collarín y ajuste la lengüeta.

4.3 Colocación en decúbito supino (4)

Si el paciente está en decúbito supino, deslice la parte trasera del collarín directamente por detrás del cuello del paciente.

El collarín puede colocarse desde cualquier lado. Cuando la parte trasera del collarín esté colocada de forma uniforme por detrás de la cabeza, ya puede colocar la parte delantera bajo la barbilla. Mientras mantiene la posición correcta del collarín con una mano, ajuste el Velcro con la otra mano. Asegúrese de que el ojal de la lengüeta de Velcro está bien apretado y en paralelo al gancho de la lengüeta de Velcro en la parte frontal del collarín.

4.4 Gancho para tubo (5)

Se puede fijar un tubo nasal a los ganchos situados en ambos lados.



Advertencias

Mantenga una alineación neutra de la cabeza y el cuello durante todo el procedimiento. Después de colocar correctamente el collarín e inmovilizar al paciente, no se debe soltar la cabeza. Inmovilice por completo la cabeza y el cuello colocando bloques o inmovilizadores de cabeza y sujete al paciente a la tabla espinal con las correas de retención adecuadas.

Precaución

La legislación federal de EE. UU. solo autoriza la venta de este dispositivo a un médico o bajo prescripción facultativa.

Limpieza

Para eliminar todo riesgo de contaminación cruzada entre pacientes, se recomienda desechar el producto tras su uso de acuerdo con la normativa local de gestión de residuos médicos.

La superficie del producto puede limpiarse manualmente con agua y un detergente suave, o mediante un producto desinfectante.

Aclárelo con abundante agua limpia y deje que se seque antes de volver a usarlo.

Cuando vaya a usarlo de nuevo, asegúrese de que el producto esté en perfecto estado y totalmente operativo. De lo contrario, deberá desecharlo.

Garantía

Ambu garantiza que sus productos no tienen defectos ni en sus materiales ni en la mano de obra en el momento de realizar su compra a través de Ambu o de sus canales de distribución autorizados, y siempre que se utilicen de acuerdo con lo establecido en los procedimientos recomendados. En caso de que un producto presente desperfectos en el momento de desembalarlo, solicite a Ambu un número de autorización de devolución para poder sustituirlo. Se procederá a su reparación o sustitución sin coste alguno.

Redi-Ace



Hoiatused

Ambu Redi-ACE kaelatugi on kasutamiseks ette nähtud litsentseeritud tervishoiutöötajate poolt arsti või muu meditsiinivaldkonna asjatundja juhendusel. Kasutamisel teisiti kui arsti või muude meditsiinasutuste juhendusel võib tekkida püsiv kahjustus.

Kaelatugi on ainult osa patsiendi täielikust immobiliseerimisest.

On oluline, et kasutajaid koolitatakse ja õpetatakse vahendi kasutamise ja paigaldamise osas ning et enne kaelatoe paigaldamist on kõiki juhiseid loetud ning mõistetud.

Kõiki juhiseid peetakse üldisteks juhisteks ja mitte katseks meditsiinipraktikat määratleda. Kasutage vahendit ainult pärast kontrolliva meditsiiniameti läbivaatamist ja heakskiitu.

Ristsaastumise riski tõttu on kaelatugi mõeldud kasutamiseks ühel patsiendil.

Immobiliseerimise põhimõtted

Lüülsamba kaelaosa ja seljaaju kahjustuste ennetamine ja/või kahjustuste progresseerumise ennetamine saavutatakse pea ja kaela "neutraalses asendis" hoidmisega. Pead ja kaela ei tohi ette, tagasi ega ühele või teisele küljele painutada. Neutraalne asend ennetab lüülsamba kahjustamise või võõrkehade hõõrdumise ja/või seljaaju läbilõike eest. Lisaks hoiab neutraalne asend ära seljaaju väändumise või kompressiooni, mis tekitab seljaajule füüsilise ja/või isheemilise kahjustuse.

On oluline, et kasutajaid koolitatakse ja õpetatakse vahendi kasutamise ja paigaldamise osas ning et enne kaelatoe paigaldamist on kõiki juhiseid loetud ning mõistetud.

Kõiki juhiseid peetakse üldisteks juhisteks ja mitte katseks meditsiinipraktikat määratleda. Kasutage vahendit ainult pärast kontrolliva meditsiiniameti läbivaatamist ja heakskiitu.

Kontrollige seadet enne kasutamist.

Seadme kasutamise ajal peab patsient jälgimise all olema.

1. Kasutusala

Ambu® Redi-ACE® kaelatugi on ühes tükis olev jäik lüülsamba kaelaosa immobiliseerimisvahend, mis on ette nähtud päästjate poolt kasutamiseks lüülsamba neutraalse asendi säilitamiseks, lüülsamba kaelaosa lateraalse (külg-suunalise) liikumise ja anterioorse-posterioorse (edasi-tagasisuunalise) paindumise ning sirutamise vältimiseks transpordi ajal ja tavapärasel patsiendi hooldusel või liigutamisel.

2. Tehnilised andmed

Säilitustemperatuur: Kontrollitud vahemikus - 30 °C (-22 °F) kuni + 70 °C (+158 °F) vastavalt EN 1789

Töötemperatuur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Osad/materjalid

Põhipaneel: Polüpropüleen

Takjakinne: Polüamiid

Libistatav paneel: Polüpropüleen

Vaht: IXPE

Nupud: Polüamiid

4. Suurused ja kasutamine

4.1 Suurused (1) (2)

- Mõõtku vahemaa kujutatava horisontaalselt tõmmatud vahetult patsiendi lõua alla jääva tasandi ning teise horisontaalselt tõmmatud vahetult patsiendi õla kohale jääva tasandi vahel.
- Võrrelge seda vahemaad kaelatoe suuruse reguleerimisosa ja plastikust kaelatoe (mitte vahu) alumise osa vahelise vahemaaga.
- Reguleerige kaelatugi sobivale suurusele.
- Tõmmake kaelatugi lihtsalt lahti, kuni vahemik suuruse reguleerimisosa ja plastikust kaelatoe vahel

- on võrdne teie sõrmedega võetud moodsuga.
- Fikseerige kinnituslukustid, surudes kinnitustrukid ALLA.
- Kui Ambu Redi-ACE on vaja uuesti reguleerida, tõmmake kinnitustrukke ülespoole ja vabastage kinnituslukustid.
- Ambu Redi-ACE saab nüüd reguleerida sobivale suurusele.
- Seejärel fikseerige kinnituslukustid, surudes kinnitustrukid ALLA.

4.2 Kasutamine (3)

- Kõigi kaelatugede korrektne paigaldamine vajab kahte inimest. Esimene päästja peab säilitama pea ja kaela stabiilse ning neutraalse asetuse.
- Teine päästja peab libistama kaelatõe esiosa mööda patsiendi rinda ja paigutama lõuaosa. Kaelatõe korpus peab paigutama patsiendi õla ülaosale ja vastu rinnakuluud ilma tühimikuta. Patsiendi lõug peab neutraalses asendis kindlalt lõuaosale toetuma.
- Hoides kaelatõe esiosa omal kohal, mähkige kaelatõe tagumine osa ümber patsiendi pea tagaosa ja kinnitage kaelatõe esiosaga, kasutades Velcro® takjakinnitust.
- Reguleerige Velcro takjakinnitust vastavalt vajadusele, hoides kaelatõe väljalõikest ja pingutades Velcro takjakinnitust.

4.3 Kasutamine selili asendis (4)

Kui patsient on selili asendis, libistage kaelatõe tagumine osa otse patsiendi kaela taha. Kaelatõe võib paigaldada mõlemalt poolt. Kui kaelatõe tagumine osa on ühtlaselt ümber kaela paigutatud, saab kaelatõe esiosa lõua alla paigutada. Ühe käega kaelatõe õiget asendit säilitades kinnitage teise käega Velcro takjakinnitust. Veenduge, et Velcro takjakinnituse silmus on tugevalt kinnitatud ja paralleelne fikseeritud Velcro takjakinnituse silmusega kaelatõe esiosal.

4.4 Vooliku konks (5)

Nina õhuvooliku saab kinnitada mõlemal küljel asuvate konksude külge.



Hoiatused

Säilitage pea ja kaela neutraalne asend kogu protseduuri vältel. Kui kaelatugi on korrektselt paigutatud ja patsient on immobiliseeritud, ei tohi pead vabastada. Edasi immobiliseerige pea ja kael peaklotsidega või pea immobiliseerijaga ning paigutage patsient kanderamile vastavate kinnitusrihmadega.

Hoiatus!

USA föderaalsete kohaselt on seda seadet lubatud müüa ainult arstidel või arsti korraldusel.

Puhastamine

Patsientidevahelise ristnakatumise riski kõrvaldamiseks on soovitatav toode pärast kasutamist kohalikele meditsiinijäätmete eeskirjadele vastavalt ära visata. Toote pinda on võimalik puhastada vee ja leebe pesuvahendiga või kasutades desinfitseerimisvahendit. Loputage seda hoolikalt puhta veega ja laske enne korduskasutamist kuivada. Enne korduskasutamist veenduge, et toode on terviklik ja täielikult kasutatav. Vastasel juhul tuleb see ära visata.

Garantii

Ambu garanteerib, et ostes tooteid Ambu või tema volitatud edasimüüjate kaudu, on tema toodete viimistlus ja materjalid defektivabad, ja kui tooteid kasutatakse vastavalt soovitatud protseduuridele. Kui toote lahti pakkimisel ilmnevad mis tahes defektid, küsige enne toote Ambule tagasi saatmist tagastamisnumber. Parandamine või asendamine toimub tasuta.

Redi-Ace



Varoitukset

Ambu Redi-ACE -kaulus on tarkoitettu lisensoitujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön lääkärin tai muun lääketieteellisen auktoriteetin ohjeiden mukaan. Jos laitetta käytetään muuten kuin lääkärin tai muun lääketieteellisen auktoriteetin ohjeiden mukaan, seurauksena voi olla pysyvää loukkaantumista.

Vapautuskaulus on vain osa potilaan immobilisointia.

On tärkeää, että ammatinharjoittajat ovat saaneet koulutuksen laitteen käyttöön ja harjoitelleet sitä ja että he lukevat ja ymmärtävät kaikki ohjeet ennen kauluksen käyttöä.

Kaikkia ohjeita tulee pitää opastuksena eikä yrityksenä määrittää lääketieteellistä toimintatapaa.

Käytä laitetta vasta sen jälkeen, kun valvova lääketieteellinen auktoriteetti on tarkastanut ja hyväksynyt sen käytön.

Kaulus on potilaskohtainen ristikontaminaation riskin välttämiseksi.

Immobilisoinnin periaatteet

Kaularangan ja selkäytimen vaurioita ja/tai lisäojentumista voidaan estää pitämällä pää ja kaula "neutraalissa asennossa". Päättä ja kaulaa ei saa koukistaa eteen, ojentaa taakse eikä kallistaa kummallekaan sivulle. Neutraali asento estää vaurioitunutta selkärunkaa tai vieraita esineitä hankaamasta ja/tai viiltämästä selkäydintä. Lisäksi se estää selkäydintä vääntymästä tai jäämästä puristuksiin, mistä voisi seurata selkäytimen fyysinen ja/tai iskeeminen vamma.

On tärkeää, että ammatinharjoittajat ovat saaneet koulutuksen laitteen käyttöön ja harjoitelleet sitä ja että he lukevat ja ymmärtävät kaikki ohjeet ennen kauluksen käyttöä.

Kaikkia ohjeita tulee pitää opastuksena eikä yrityksenä määrittää lääketieteellistä toimintatapaa. Käytä laitetta vasta sen jälkeen, kun valvova lääketieteellinen auktoriteetti on tarkastanut ja hyväksynyt sen käytön.

Tarkista laite ennen käyttöä.

Potilasta on tarkkailtava laitteen käytön aikana.

1. Käyttötarkoitus

Ambu® Redi-ACE -kaulus on yksiosainen jäykkä kaularangan immobilisointilaitte, joka on tarkoitettu pelastajan avuksi neutraalin asennon säilyttämiseen, vaakaasuunnassa (sivuttain) tapahtuvan heilahtelun estämiseen ja kaularangan eteen ja taakse koukistumisen ja venymisen estämiseen kuljetuksen ja potilaan rutiinihoidon tai -liikuttelun aikana.

2. Tekniset tiedot

Säilytyslämpötila: Testattu -30 °C:n (-22 °F:n) ja +70 °C:n (+158 °F:n) lämpötiloissa standardin EN 1789 mukaisesti

Käyttölämpötila: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Osat/materiaalit

Pääpaneeli:	polypropeen	Tarranauha:	polyamidia
Liukupaneeli:	polypropeen	Vahto:	IXPE
Painikkeet:	polyamidia		

4. Mitoitus ja käyttö

4.1 Mitoitus (1) (2)

- Mittaa etäisyys vaakasuoraan aivan potilaan leuan alle piirretystä kuvitellusta tasosta toiseen, aivan potilaan olkapään päälle piirrettyyn vaakasuoraan tasoon.

- Vertaa tätä etäisyyttä kauluksen mitoitustulinjan etäisyyteen muovikauluksen rungon alaosasta (ei vaahto).
- Säädä kaulus sopivan kokoiseksi.
- Vedä kaulusta irti, kunnes mitoitustulinjan ja muovikauluksen rungon välinen etäisyys vastaa sormesi pituutta.
- Sulje turvalukot painamalla lukitusnapit ALAS.
- Jos Ambu Redi-ACEn kokoa on muokattava, avaa turvalukot nostamalla lukitusnapit ylös.
- Ambu Redi-ACEn voi nyt säätää sopivan kokoiseksi.
- Sulje turvalukot painamalla lukitusnapit ALAS.

4.2 Käyttö (3)

- Vapautuskauluksen kunnolliseen käyttöön tarvitaan kaksi henkilöä. Ensimmäisen pelastajan tulee pitää pään ja kaulan asento vakaana ja neutraalina.
- Toisen pelastajan tulee kuljettaa kauluksen etuosa paikalleen potilaan rintaa pitkin ja asettaa leukakappale paikoilleen. Kauluksen rungon tulee asettua potilaan olkapään päälle ja rintalastaa vasten ilman rakoja. Potilaan leuan tulee olla tukevasti leukakappaleen sisällä neutraalissa asennossa.
- Pidä kaulusta paikallaan, kääri kauluksen takaosa potilaan pään takaosan ympärille ja kiinnitä kauluksen etuosaan Velcro®-lappäällä.
- Säädä Velcro-lappä tarpeen mukaan pitämällä kiinni kauluksen etuosan syvennyksestä ja kiristämällä Velcro-lappä.

4.3 Käyttö potilaan ollessa selällään (4)

Jos potilas on selällään, liu'uta kauluksen takaosa suoraan potilaan niskan taakse. Kauluksen voi laittaa paikalleen kummalta puolelta tahansa. Kun kauluksen takaosa on tasaisesti pään takana, kauluksen etuosan voi asettaa leuan alle. Pidä kaulus toisella kädellä oikeassa asennossa ja kiinnitä Velcro toisella kädellä. Varmista, että Velcro-silmukka on tukevasti kiinni ja kauluksen etuosan kiinteän Velcro-silmukan suuntainen.

4.4 Katettrin kiinnityskoukku (5)

Nenäkatetri (happiviikset) voidaan kiinnittää molemmilla puolilla oleviin koukkuihin.



Varoitukset

Pidä pää ja kaula neutraalissa asennossa koko toimenpiteen ajan. Kun kaulus on asianmukaisesti paikallaan ja potilas immobilisoitu, päätä ei saa vapauttaa. Immobilisoi pää ja kaula paremmin palikoilla tai pään immobilisoijalla ja kiinnitä potilas selkänojaan asianmukaisilla kiinnityshihnoilla.

Varoitus

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Puhdistus

Potilaiden välisen ristikontaminaation ehkäisemiseksi on suositeltavaa hävittää tuote käytön jälkeen paikallisten lääketieteellistä jätettä koskevien sääntöjen mukaisesti. Tuotteen pinta voidaan puhdistaa vedellä ja miedolla puhdistusaineella tai käyttämällä desinfiointiainetta. Huuhtelee se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua ennen uudelleenkäyttöä. Varmista ennen uudelleenkäyttöä, että tuote on ehjä täysin toimintakelpoinen. Muussa tapauksessa se tulee hävittää.

Takuu

Ambu myöntää tuotteilleen takuun valmistus- ja materiaalivikojen varalta silloin, kun ne ostetaan Ambun tai sen valtuutettujen myyntikanavien kautta ja niitä käytetään suositusten mukaisesti. Jos tuote havaitaan vialliseksi pakkauksesta purettaessa, hanki palautusvaltuutuksen numero Ambulta ennen tuotteen lähettämistä takaisin. Korjaus tai vaihto tehdään veloitusetta.

Redi-Ace



Avertissements

Le collier cervical Ambu Redi-ACE est prévu pour une utilisation par du personnel de santé diplômé selon les directives d'un médecin ou d'une autre autorité médicale. Une lésion permanente peut survenir en cas d'usage différent de celui dicté par un médecin ou une autre autorité médicale. Un collier cervical n'est qu'un élément dans l'immobilisation complète du patient. Il est important que les utilisateurs soient formés et entraînés à l'utilisation et à la mise en place du dispositif et que toutes les instructions soient lues et comprises avant toute pose du collier. Toutes les indications doivent être considérées comme des directives et non comme une tentative de définir la pratique médicale. Utiliser ce dispositif uniquement après examen et approbation par l'autorité médicale chargée du contrôle. Le collier est conçu pour être à usage unique étant donné le risque de contamination croisée.

Principes d'immobilisation

La prévention et/ou l'extension des lésions de la colonne cervicale et de la moelle épinière est réalisée en maintenant la tête et le cou dans une position « d'alignement neutre ». La tête et le cou ne doivent pas être penchés vers l'avant, étendus vers l'arrière ou penchés d'un côté ou de l'autre. La position d'alignement neutre empêche l'apparition de lésions vertébrales, les corps étrangers de frotter et/ou de couper la moelle épinière. De plus, cette position prévient toute torsion ou compression de la moelle épinière créant une blessure ou/et une ischémie du rachis.

Il est important que les utilisateurs soient formés et entraînés à l'utilisation et à la mise en place du dispositif et que toutes les instructions soient lues et comprises avant toute pose du collier.

Toutes les indications doivent être considérées comme des directives et non comme une tentative de définir la pratique médicale. Utiliser ce dispositif uniquement après examen et approbation par l'autorité médicale chargée du contrôle.

Vérifier le dispositif avant utilisation.

Surveiller le patient tant que le dispositif est utilisé.

1. Usage prévu

Le collier cervical Ambu® Redi-ACE est un dispositif monobloc rigide destiné à l'immobilisation de la colonne cervicale. Il est conçu pour aider le sauveteur à maintenir un alignement neutre, à éviter les mouvements latéraux, les flexions antéro-postérieures ainsi que les extensions de la colonne cervicale pendant le transport, le transfert et les soins du patient.

2. Caractéristiques techniques

Température de stockage : Testé à -30 °C (-22 °F) et +70 °C (+158 °F) conformément à la norme EN 1789
Température d'utilisation : -10 °C à +40 °C (14 °F à 104 °F)

3. Pièces/matériaux

Coque principale :	Polypropylène	Velcro :	polyamide
Coque coulissante :	Polypropylène	Mousse :	IXPE
Boutons :	polyamide		

4. Détermination de la taille et mise en place

4.1 Détermination de la taille (1) (2)

- Mesurer la distance entre une ligne horizontale imaginaire passant juste sous le menton du patient et une seconde ligne horizontale imaginaire passant juste au-dessus de l'épaule du patient.

- Comparer cette distance à la distance entre la ligne de définition de la taille du collier et la partie inférieure de la base en plastique du collier (pas la mousse).
- Régler le collier à la taille appropriée.
- Étirer simplement le collier jusqu'à ce que la distance entre la ligne de définition de la taille et la base en plastique du collier corresponde à la mesure effectuée avec vos doigts.
- Refermer les clips de sécurité en APPUYANT sur les boutons de verrouillage.
- Si la taille du collier Ambu Redi-ACE doit être réajustée, défaire les clips de sécurité en tirant les boutons de verrouillage vers le haut.
- Le collier Ambu Redi-ACE peut maintenant être adapté à la taille voulue.
- Ensuite refermer les clips de sécurité en APPUYANT sur les boutons de verrouillage.

4.2 Mise en place (3)

- La mise en place correcte d'un collier cervical exige l'intervention de deux personnes. Le premier sauveteur doit veiller à la stabilisation et l'alignement neutre de la tête et du cou.
- Le deuxième sauveteur doit faire glisser la partie antérieure du collier le long du thorax du patient et positionner la mentonnière. La base du collier doit reposer sur le haut des épaules et contre le sternum du patient sans laisser d'interstices. Le menton du patient doit s'appuyer correctement sur la mentonnière dans une position d'alignement neutre.
- Tout en tenant la partie antérieure du collier en place, passer la partie postérieure du collier derrière la tête et la nuque du patient et la fixer à l'avant du collier avec la bande Velcro®.
- Ajuster la bande Velcro si nécessaire en maintenant la partie antérieure du collier et en serrant la bande Velcro.

4.3 Mise en place sur un patient couché sur le dos (4)

Si le patient est couché sur le dos, faire glisser la partie postérieure du collier directement sous la nuque du patient.

Le collier peut être mis en place que l'on soit à droite ou à gauche du patient. Une fois que la partie postérieure du collier est correctement positionnée sous la tête, la partie antérieure du collier peut être placée sous le menton. Tout en maintenant le positionnement correct du collier d'une main, attacher la bande Velcro de l'autre main. S'assurer que la bande Velcro côté boucle est attachée fermement et parallèlement à la bande Velcro côté crochet située sur l'avant du collier.

4.4 Encoche pour sonde (5)

Une sonde d'assistance respiratoire nasale peut être fixée aux encoches des deux côtés.



Avertissements

Maintenir un alignement neutre de la tête et du cou pendant toute la procédure. Une fois le collier correctement mis en place et le patient immobilisé, la tête ne doit pas être relâchée. Immobiliser davantage la tête et le cou à l'aide de coussins de tête ou d'un immobilisateur de tête et placer le patient de manière sûre sur une planche dorsale avec des sangles de maintien appropriées.

Attention

Les lois fédérales des États-Unis exigent que la vente de ce dispositif soit faite sur ordonnance ou par l'intermédiaire d'un médecin.

Nettoyage

Pour éviter tout risque d'infection croisée entre les patients, il est recommandé de jeter le produit après utilisation, conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets médicaux. Nettoyer la surface du produit à l'eau et au détergent doux ou à l'aide d'un désinfectant. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser sécher avant réutilisation. Avant réutilisation, s'assurer que le produit est intact et qu'il fonctionne pleinement. Sinon, il doit être jeté.

Garantie

Ambu garantit que ses produits sont exempts de défauts de fabrication et de matériaux lorsqu'ils sont achetés par l'intermédiaire d'Ambu ou de ses canaux de distribution autorisés et utilisés conformément aux procédures recommandées. Si un produit s'avère défectueux lorsqu'il est déballé, demander un numéro d'autorisation de retour auprès d'Ambu avant de le renvoyer. La réparation/le remplacement sera effectué(e) gratuitement.

Redi-Ace



Upozorenja

Ovratnik Ambu Redi-ACE namijenjen je za upotrebu od strane licenciranih zdravstvenih djelatnika prema uputama liječnika ili drugog nadležnog tijela. Ako se upotrebljava drugačije od uputa liječnika ili drugog nadležnog tijela to može dovesti do trajne ozljede.

Ovratnik za ekstrakciju samo je dio potpune imobilizacije pacijenta.

Zdravstveni djelatnici moraju biti obučeni i iskusni u upotrebi i primjeni uređaja i moraju s razumijevanjem pročitati sve upute prije primjene ovratnika.

Sve upute treba razmotriti kao smjernice, a ne kao pokušaj određivanja medicinske prakse. Uređaj upotrebljavajte tek nakon što ga pregleda i odobri nadležno zdravstveno tijelo.

Ovratnik je namijenjen isključivo za upotrebu na jednom pacijentu zbog opasnosti od unakrsne kontaminacije.

Principi imobilizacije

Sprječavanje i/ili sprječavanje dodatnog širenja oštećenja vratne kralježnice i leđne moždine postiže se održavanjem glave i vrata u položaju "neutralnog poravnanja". Glava i vrat ne smiju biti u savijeni prema naprijed, istegnuti unazad ili napeti na jednu ili drugu stranu. Položaj neutralnog poravnanja sprječava oštećenja kralježaka ili da strana tijela taru i/ili prerežu leđnu moždinu. Dodatno položaj neutralnog poravnanja sprječava da se leđna moždina savije i sabije izazivajući tjeslesno i/ili ishemično oštećenje leđne moždine.

Zdravstveni djelatnici moraju biti obučeni i iskusni u upotrebi i primjeni uređaja i moraju s razumijevanjem pročitati sve upute prije primjene ovratnika.

Sve upute treba razmotriti kao smjernice, a ne kao pokušaj određivanja medicinske prakse. Uređaj upotrebljavajte tek nakon što ga pregleda i odobri nadležno zdravstveno tijelo.

Provjerite uređaj prije upotrebe.

Pacijenta treba nadzirati tijekom upotrebe uređaja.

1. Namjena

Ovratnik Ambu® Redi-ACE jednodijelni je kruti uređaj za imobilizaciju vratne kralježnice namijenjen kao pomoć spasitelju u održavanju neutralnog poravnanja, sprječavanju bočnog (s jedne na drugu stranu) njihanja, prednjeg – stražnjeg (prema naprijed i natrag) savijanja te istezanja vratne kralježnice tijekom transporta i rutinske njege ili pomicanja pacijenta.

2. Specifikacije

Temperatura skladištenja: Ispitano pri -30 °C i +70 °C (-22 °F i 158 °F) u skladu s normom EN 1789

Radna temperatura: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Dijelovi/potrošni materijali

Glavna ploča:	polipropilen	Velcro:	poliamid
Klizna ploča:	polipropilen	Pjena:	IXPE
Gumbi:	poliamid		

4. Određivanje veličine i primjena

4.1 Određivanje veličine (1) (2)

- Izmjerite udaljenost između zamišljene vodoravne ravnine točno ispod brade pacijenta i druge vodoravne ravnine odmah na vrhu pacijentova ramena.
- Usporedite tu udaljenost s udaljenosti linije za određivanje veličine ovratnika na donjem dijelu plastičnog postolja ovratnika (ne pjenastog).
- Ovratnik namjestite na odgovarajuću veličinu.

- Ovratnik jednostavno prstima raširite na udaljenost između linije za određivanje veličine i plastičnog postolja ovratnika koja odgovara vašoj mjeri.
- Zakvačite sigurnosne brave tako da pritisnete gumb za zaključavanje prema dolje.
- Ako je potrebna promjena veličine ovratnika Ambu Redi-ACE, otkvačite sigurnosne brave podizanjem gumba za zaključavanje.
- Ovratnik Ambu Redi-ACE sada se može prilagoditi na odgovarajuću veličinu.
- Sada zakvačite sigurnosne brave tako da pritisnete gumb za zaključavanje prema dolje.

4.2 Primjena (3)

- Za ispravnu upotrebu bilo kojeg ovratnika za ekstrakciju potrebne su dvije osobe. Prvi spasitelj treba održavati stabilnost i neutralno poravnanje glave i vrata.
- Drugi spasitelj treba skliznuti prednji dio ovratnika uzduž prsa pacijenta i postaviti dio za bradu. Postolje ovratnika treba se, bez razmaka, oslanjati na vrh ramena pacijenta i prsnu kost. Brada pacijenta mora biti učvršćena u dijelu za bradu u položaju neutralnog poravnanja.
- Dok prednji dio ovratnika nepomično držite, omotajte stražnji dio ovratnika oko stražnjeg dijela glave i vrata pacijenta i učvrstite ga na prednji dio ovratnika jezičcem Velcro®.
- Po potrebi podesite jezičac Velcro tako da držite izrezani dio ovratnika i zategnete ga jezičcem Velcro.

4.3 Primjena na pacijentu koji leži na leđima (4)

Ako pacijent leži na leđima, klizno provucite stražnji dio ovratnika izravno iza pacijentova vrata.

Ovratnik se može postaviti s bilo koje strane. Kada je stražnji dio ovratnika ispravno postavljen iza glave, prednji dio ovratnika može se postaviti ispod brade. Dok jednom rukom održavate ispravan položaj ovratnika, drugom rukom pričvrstite jezičac Velcro. Provjerite je li petlja jezičca Velcro čvrsto postavljena i paralelna s fiksnom kukicom jezičca Velcro na prednjem dijelu ovratnika.

4.4 Kukica za cijevi (5)

Cijevi za nosni dišni put mogu se pričvrstiti na kukice s obje strane.



Upozorenja

Održavajte poravnanje glave i vrata tijekom cijelog postupka. Kada je ovratnik pravilno postavljen i pacijent imobiliziran, glavu treba pustiti. Zatim imobilizirajte glavu i vrat pacijenta blokovima za glavu ili sustavom za imobilizaciju glave i odgovarajućim trakama pričvrstite pacijenta na ploču.

Oprez

Prema američkim federalnim zakonima prodaja ovog uređaja dopuštena je od strane liječnika ili uz odobrenje liječnika.

Čišćenje

Kako bi se otklonila bilo kakva opasnost od prenošenja infekcije među pacijentima, preporučujemo da proizvod bacite nakon upotrebe u skladu s lokalnim smjernicama za medicinski otpad.

Površina proizvoda može se očistiti vodom i blagim deterdžentom ili dezinfekcijskim sredstvom.

Temeljito isperite čistom vodom i pustite da se osuši prije ponovne upotrebe.

Prije ponovne upotrebe provjerite je li proizvod neoštećen i potpuno funkcionalan. U protivnom ga treba baciti.

Jamstvo

Tvrtka Ambu jamči da na njenim proizvodima nema nedostatka materijala ili manjkave izrade ako su kupljeni preko tvrtke Ambu ili ovlaštenih distribucijskih kanala i ako se upotrebljavaju na preporučeni način. Ako se za neki proizvod utvrdi prilikom raspakiranja da je neispravan, prije povrata zatražite od tvrtke Ambu broj dozvole povrata. Popravak ili zamjena besplatno će se obaviti.

**Figyelmeztetések**

Az Ambu Redi-ACE nyakmerevítőt kizárólag képzett egészségügyi dolgozók használhatják orvos vagy más egészségügyi szakember utasításai alapján. Ha az eszköz használata nem orvos vagy más egészségügyi szakember utasításai alapján történik, az a beteg maradandó sérüléséhez vezethet. A mentéshez használt nyakmerevítő a teljes betegrögzítő eljárás része.

Fontos, hogy az egészségügyi dolgozók megtanulják és gyakorolják az eszköz használatát és alkalmazását, és a használata előtt elolvassák és megértik az összes utasítást.

A fentiek csak útmutatóul szolgálnak, nem az orvosi gyakorlatot próbálják meghatározni. Az eszközt csak azután használja, hogy a felügyelő egészségügyi szakember megvizsgálta és jóváhagyta azt.

A nyakmerevítő kizárólag egy beteg általi használatra szolgál a keresztfertőzés kockázata miatt.

A rögzítés elvei

Megelőzi a nyakcsigolya és a gerincagy károsodását, illetve a károsodás továbbterjedését azáltal, hogy a fejet és a nyakat „semleges helyzetben” tartja. A fej és a nyak nem hajolhat sem előre, sem hátra, és hirtelen nem mozdulhat el egyik oldalról a másikra. A semleges pozíció megakadályozza, hogy a sérült vertebrae vagy más testek a gerincagyhoz dörzsölődjenek, és/vagy megvágják azt. A semleges pozíció azt is megakadályozza, hogy a gerincagy megcsavarodjon vagy összenyomódjon, ami a gerincagy fizikai és/vagy iszkémiás sérüléséhez vezethet.

Fontos, hogy az egészségügyi dolgozók megtanulják és gyakorolják az eszköz használatát és alkalmazását, és a használata előtt elolvassák és megértik az összes utasítást.

A fentiek csak útmutatóul szolgálnak, nem az orvosi gyakorlatot próbálják meghatározni. Az eszközt csak azután használja, hogy a felügyelő egészségügyi szakember megvizsgálta és jóváhagyta azt.

Használat előtt ellenőrizze az eszközt.

Használat közben végig figyelje a beteget.

1. Rendeltetés

Az Ambu® Redi-ACE nyakmerevítő egyrészes, merev eszköz, amely meggátolja a nyakcsigolyák elmozdulását, és a beteg szállítása, normál ellátása vagy mozgatása közben segít a semleges helyzet megőrzésében, ezenkívül megakadályozza az oldalirányú kilengést, az anterior-posterior (előre vagy hátra történő) hajlást és a nyakcsigolya megnyúlását.

2. Műszaki jellemzők

Tárolási hőmérséklet: Az EN 1789 szabvány szerint tesztelve -30 °C (-22 °F) és +70 °C (158 °F) mellett.

Működési hőmérséklet: -10 – +40 °C (14 – 104 °F)

3. Az eszköz részei/anyaga

Főpanel:	polipropilén	Velcro tépőzár:	poliamid
Csúsztható panel:	polipropilén	Hab:	IXPE
Gombok:	poliamid		

4. Méret beállítása és alkalmazás**4.1. Méret beállítása (1) (2)**

- Mérje le a távolságot a közvetlenül a beteg álla alatt kezdődő képzeletbeli vízszintes sík felület és a közvetlenül a beteg válla felett kezdődő képzeletbeli vízszintes sík felület között.
- Hasonlítsa össze ezt a távolságot a nyakmerevítő méretét jelző vonal és a merevítő műanyag (nem a hab) részének alsó fele közötti távolsággal.
- Állítsa be a megfelelő méretet.
- Egyszerűen addig húzza szét a merevítőt, amíg a méretet jelző vonal és a merevítő műanyag része között ujjnyi távolság nem lesz.

- A biztonsági gombok LEFELÉ nyomásával kapcsolja be a biztonsági zárat.
- Ha az Ambu Redi-ACE méretét át kell állítani, a zárógombok felpattintásával oldja ki a biztonsági zárat.
- Az Ambu Redi-ACE merevítőt így a megfelelő méretűre alakítható.
- A biztonsági gombok LEFELÉ nyomásával kapcsolja be a biztonsági zárat.

4.2. Alkalmazás (3)

- A mentéshez használt nyakmerevítő helyes alkalmazásához két személy szükséges. Az első mentést végző személy tartsa a fejet és a nyakat stabil és semleges helyzetben.
- A második mentést végző személy csúsztassa a merevítő elejét a beteg mellkasára, és igazítsa az álltartó részt a megfelelő helyzetbe. A merevítőnek ekkor szorosan a beteg vállára kell illeszkednie, és hézag nélkül a sternumra kell támaszkodnia. A beteg állja biztonságos és semleges helyzetben fekdőn az álltartóban.
- Tartsa a merevítő elejét a megfelelő helyen, közben pedig tekerje körbe a merevítő hátulját a beteg tarkóján és nyakán, majd rögzítse azt Velcro® tépőzárral a merevítő elejéhez.
- Ha még igazítani kell a Velcro tépőzáron, fogja meg a merevítő elejét, és húzza a Velcro tépőzárát szorosabbra.

4.3. Alkalmazás hanyatt fekvő beteg esetén (4)

Ha a beteg hanyatt fekszik, csúsztassa a merevítő hátsó részét közvetlenül a beteg nyaka mögé. A merevítőt bármelyik oldalról rögzítheti. Amikor sikerül a merevítő hátsó részét a fej mögött egyenletesen eligazítani, helyezze a merevítő elülső részét az áll alá. Míg az egyik kezével a merevítőt a megfelelő helyzetben tartja, a másik kezével nyomja össze a Velcro tépőzárát. Győződjön meg róla, hogy a Velcro tépőzár hurkos felülete szorosan tapad a merevítő elejére rögzített horgos felületre, és párhuzamosan áll azzal.

4.4. Csőkampó (5)

Az orr légútjában lévő cső mindkét oldalon hozzákapcsolható a kampókhoz.

**Figyelmeztetések**

A fejet és a nyakat a teljes művelet alatt tartsa semleges helyzetben. A nyakmerevítő megfelelő felhelyezése és a beteg helyzetének stabilizálása után a fejet nem szabad elengedni. Stabilan rögzítse a fejet és a nyakat fejtámasszal vagy fejtartóval, majd rögzítse a beteget a megfelelő szíjak segítségével a hordágyon.

Vigyázat!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei alapján ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

Tisztítás

A betegek közötti keresztfertőzés kockázatának megelőzése érdekében javasoljuk, hogy a terméket az egészségügyi hulladéokra vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően használat után dobja ki.

A termék felülete vízzel és enyhe tisztítószerral, illetve fertőtlenítőszerrel tisztítható.

Az újbóli használat előtt gondosan öblítse le tiszta vízzel, és hagyja megszáradni.

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék ép és teljesen működőképes. Ha nem az, akkor ki kell dobni.

Jótállás/garancia

Az Ambu garantálja az Ambu vállalatától vagy a hivatalos forgalmazási csatornákon keresztül megvásárolt és a javasolt folyamatoknak megfelelően használt termékei mentességét a gyártási és anyaghibáktól. Ha a csomagolás felbontásakor a termék hibásnak bizonyul, a visszaküldés előtt igényeljen az Ambu vállalatától visszaküldési engedélyszámot. A javítás vagy csere ingyenes.

**Avvertenze**

Il collare Ambu Redi-ACE deve essere applicato da personale sanitario autorizzato sotto la guida di un medico o altro personale medico preposto. L'uso non conforme alle direttive del medico o di altra autorità sanitaria può causare lesioni permanenti.

Il collare estraibile è solo una delle componenti per l'immobilizzazione totale del paziente.

È importante che il personale sia addestrato ed esperto nell'uso e nell'applicazione del dispositivo e che tutte le istruzioni siano lette e comprese prima dell'applicazione del collare.

Tutte le indicazioni sono intese come linee guida e non costituiscono direttiva sanitaria. Usare il dispositivo solo dopo esame e approvazione da parte dell'autorità sanitaria di supervisione.

Il collare è previsto solo per uso monopaziente per via del rischio di contaminazione incrociata.

Principi di immobilizzazione

La prevenzione e/o il peggioramento del danno alla colonna cervicale e al midollo spinale si ottiene mantenendo la testa e il collo in una posizione di "allineamento neutro". La testa e il collo non dovrebbero flettere in avanti, estendersi all'indietro o piegarsi da una parte all'altra. La posizione di allineamento neutro impedisce alle vertebre danneggiate o a corpi estranei di irritare e/o incidere il midollo spinale. Inoltre, la posizione di allineamento neutro impedisce che il midollo spinale venga sottoposto a torsione o compresso riportando così lesioni fisiche o ischemiche.

È importante che il personale sia addestrato ed esperto nell'uso e nell'applicazione del dispositivo e che tutte le istruzioni siano lette e comprese prima dell'applicazione del collare.

Tutte le indicazioni sono intese come linee guida e non costituiscono direttiva sanitaria. Usare il dispositivo solo dopo esame e approvazione da parte dell'autorità sanitaria di supervisione.

Controllare il dispositivo prima dell'uso.

Durante l'uso del dispositivo, il paziente deve essere monitorato.

1. Uso previsto

Il collare Ambu® Redi-ACE è un dispositivo rigido monopezzo per l'immobilizzazione del tratto cervicale della colonna vertebrale, progettato per assistere il soccorritore nel mantenimento della posizione neutra, prevenendo l'oscillazione laterale (destra-sinistra) e la flessione o estensione anteriore-posteriore (in avanti o all'indietro) del tratto cervicale durante il trasporto, l'assistenza o il movimento abituale del paziente.

2. Specifiche

Temperatura di conservazione: testato a -30 °C (-22 °F) e +70 °C (158 °F) conformemente alla norma EN 1789

Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +40 °C circa (da 14 °F a 104 °F circa)

3. Componenti/Materiali

Pannello principale:	Polipropilene	Velcro:	poliammide
Pannello a scorrimento:	Polipropilene	Schiuma:	Poliuretano espanso reticolato IXPE
Bottoni:	poliammide		

4. Dimensionamento e applicazione**4.1 Dimensionamento (1) (2)**

- Misurare la distanza tra un piano immaginario orizzontale passante immediatamente sotto il mento del paziente e un secondo piano orizzontale passante immediatamente sopra la spalla del paziente.
- Confrontare tale distanza con la distanza tra la linea di dimensionamento del collare e la faccia inferiore del corpo in plastica del collare (non la schiuma).
- Regolare il collare alla dimensione appropriata.
- È sufficiente tirare il collare aprendolo fino a che la distanza tra la linea di dimensionamento e il corpo del collare in plastica sia uguale alla misura riportata con le dita.

- Chiudere i blocchi di sicurezza spingendo verso il BASSO i bottoni di sicurezza.
- Se occorre ridimensionare il collare Ambu Redi-ACE, sganciare i blocchi di sicurezza sollevando i bottoni di blocco.
- Il collare Ambu Redi-ACE può ora essere regolato alle dimensioni appropriate.
- Chiudere nuovamente i blocchi di sicurezza spingendo in BASSO i bottoni di blocco.

4.2 Applicazione (3)

- L'applicazione corretta di qualunque collare estraibile richiede due persone. Il primo soccorritore mantiene la posizione stabile e neutra della testa e del collo.
- Il secondo soccorritore fa scivolare la parte anteriore del collare lungo il torace del paziente e posiziona il cinturino al mento. Il corpo del collare deve posarsi sopra la spalla del paziente e contro lo sterno senza alcun vuoto. Il mento del paziente deve posarsi saldamente nell'apposito supporto in posizione neutra.
- Tenendo in posizione la parte anteriore del collare, avvolgere la parte posteriore attorno al retro della testa e del collo del paziente e assicurarla alla parte anteriore del collare con la linguetta in Velcro®.
- Regolare la linguetta in Velcro secondo necessità, tenendo fermo il bordo anteriore del collare e stringendo la linguetta in Velcro.

4.3 Applicazione in posizione supina (4)

Se il paziente è supino, far scivolare la parte posteriore del collare direttamente dietro il collo del paziente. Il collare può essere applicato sia da destra sia da sinistra. Quando la parte posteriore del collare è posizionata e allineata dietro la testa, è possibile posizionare la parte anteriore del collare sotto il mento. Mantenendo con una mano la posizione corretta del collare, attaccare il Velcro con l'altra mano. Assicurarsi che la linguetta ad anello in velcro sia saldamente attaccata e parallela alla linguetta fissa a gancio in Velcro sul davanti del collare.

4.4 Gancio per tubo (5)

È possibile agganciare un tubo per le vie aeree nasali ai ganci posti su entrambi i lati.

**Avvertenze**

Mantenere la posizione neutra della testa e del collo durante l'intera procedura. Dopo che il collare è stato applicato correttamente e il paziente è immobilizzato, non lasciare libera la testa. Provvedere a immobilizzare ulteriormente la testa e il collo con blocchi testa o fermacapo e assicurare il paziente alla tavola spinale con le opportune cinture di immobilizzazione.

Attenzione

Le leggi federali USA limitano la vendita di questo dispositivo esclusivamente a medici o su prescrizione medica.

Pulizia

Per eliminare qualsiasi rischio di infezione crociata tra pazienti, si consiglia di smaltire il prodotto dopo l'uso secondo le direttive locali in materia di rifiuti medici.

La superficie del prodotto può essere pulita con acqua e un blando detergente oppure utilizzando un agente disinfettante.

Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e lasciare asciugare prima dell'utilizzo successivo.

Prima di riutilizzarlo, assicurarsi che il prodotto sia intatto e completamente funzionante. In caso contrario sarà necessario gettarlo.

Garanzia

Ambu garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti di lavorazione e materiali quando sono acquistati direttamente presso la Ambu o tramite i canali autorizzati di distribuzione e utilizzati secondo le procedure consigliate. Nel caso in cui si riscontrassero difetti in un prodotto una volta estratto dalla confezione, prima di rispedirlo richiedere ad Ambu un numero di autorizzazione al reso. La riparazione o la sostituzione avverranno gratuitamente.

**警告**

Ambu Redi-ACEカラーは、医師や医学的権威者が指定するとおり、免許を保有する医療専門家によって使用されることを意図しています。医師やその他の医学的権威者が指定する以外の使い方をすると、恒久的障害が発生することがあります。

救急用カラーは総合的な患者固定の一部分にすぎません。

医療専門家は本器具の使用ならびに装着の実践的な訓練を受けること、そしてカラーを使用する前にすべての取扱説明書をよく読み、理解することが大切です。

すべての使用説明はガイドラインと見なすべきであり、医療行為を定義するものではありません。監督する医療専門家によるレビューと承認の後にのみ器具をご使用ください。

カラーは、二次汚染のリスクを避けるため、複数の患者で使い回すことはできません。

固定の原則

頸椎と脊髄の損傷の防止および/またはその拡大の防止は、頭と首を「ニュートラルアライメント」の位置に維持することで実現します。頭や首は、前に屈曲したり、後ろへ拡張したり、あるいは一方へ傾けないようにする必要があります。ニュートラルアライメント位置は、脊椎の損傷や異物による脊髄の摩擦やカットを防止します。さらに、ニュートラルアライメントは、脊髄の物理的障害および/または虚血障害を引き起こす、脊髄の捻じれや圧迫を防止します。

医療専門家は本器具の使用ならびに装着の実践的な訓練を受けること、そしてカラーを使用する前にすべての取扱説明書をよく読み、理解することが大切です。

すべての使用説明はガイドラインと見なすべきであり、医療行為を定義するものではありません。監督する医療専門家によるレビューと承認の後にのみ器具をご使用ください。

使用前に機器の点検をします。

機器の使用中は、患者をモニタリングする必要があります。

1. 使用目的

Ambu® Redi-ACEカラーは、搬送および日常的な患者ケアと移動中における頸部のニュートラルアライメントの維持、横方向（左右）の揺れおよび前後の屈曲と拡張の防止を救助者が容易に行えるようアシストするための堅牢な一体型頸部固定器具です。

2. 仕様

保管温度: EN 1789に従って、-30 °C (-22 °F) および +70 °C (158 °F)にて試験済み
動作温度: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. 部品/材料

メインパネル:	ポリプロピレン	Velcro:	ポリアミド
スライドパネル:	ポリプロピレン	フォーム:	IXPE
ボタン:	ポリアミド		

4. サイズ調整と装着**4.1 サイズ調整 (1) (2)**

- 患者の顎の最下部を水平に通過する仮想平面と患者の肩の最上部を通過する仮想平面の間の距離を測定します。
- この距離と、カラーサイジングラインからプラスチックカラー本体（フォーム裏当て材ではない）の低い縁（側面から見て）までの距離を比較します。
- カラーを適切なサイズに調整します。

- サイジングラインとプラスチックカラー本体の間の距離がフィンガー測定に等しくなるまでカラーを引っ張ります。
- ロックボタンを押し込んで安全ロックをかけます。
- Ambu Redi-ACEのサイズ調整が必要な場合、ロックボタンを上にはひいて安全ロックを外します。
- Ambu Redi-ACEを適切なサイズに調整できます。
- ロックボタンを押し込んで安全ロックをかけます。

4.2 装着 (3)

- 救急用カラーの正しい装着には、2人の人間が必要です。救助者は、頭部と頸部の安定とニュートラルアライメントを維持する必要があります。
- 第二の救助者は、カラーの前部を患者の胸部に沿ってスライドさせて、顎ピースを配置します。カラー本体を患者の肩の最上部に乗せて、胸骨との間に隙間がないようにします。患者の顎は、ニュートラルアライメント姿勢で、顎ピースにしっかりと収まる必要があります。
- カラーの前部を持ちながら、カラーの後部で患者の頭と首の後ろを包み、Velcro® タブでカラーの全部に固定します。
- カラーの前部カットアウトを持ち、Velcroタブを締め付けて、必要に応じてタブを調整します。

4.3 仰臥位装着 (4)

患者が仰臥位である場合、患者の首の後ろにカラーの後部を挿入します。カラーはいずれの側からも装着できます。カラーの後部を頭の後ろへ均等に配置すれば、カラーの前面は顎の下に配置できます。片手でカラーを正しい位置に維持しながら、別の手でVelcroを取り付けます。ルーブ状のVelcroタブがしっかりと取り付けられており、カラーの前部にある固定フックVelcroタブに並行であることを確認してください。

4.4 チューブフック (5)

経鼻呼吸チューブを両側のフックに取り付けることができます。

**警告**

手順の全工程で頭と首のニュートラルアライメントを維持します。カラーを正しく装着して、患者を固定したら、頭も解放しないようにしてください。ヘッドブロックやヘッド固定器具で頭と首をさらに固定し、適切な保持ストラップで患者をバックボードに固定してください。

注意

米国連邦法では、この装置の販売は医師またはその指示を受けた人物のみが行うことができます。

クリーニング

患者間の交叉感染のリスクを排除するために、使用後は医療廃棄物に関する地域の規則にしたがって製品を廃棄することを推奨します。

製品の表面は水と中性洗剤、あるいは消毒剤を用いて洗浄できます。きれいな水でしっかりとすすぎ、再び使用する前に乾燥させてください。

再び使用する前に、製品が無傷で、完全に機能することをご確認ください。そうでなければ廃棄するようにしてください。

ワランティ/保証

Ambuは、製品がAmbuまたはその正規代理店から購入されて、推奨された手順に従って使用されたとき、製品には製造および材料による不具合がないことを保証します。開梱したときに製品に不具合が発見された場合、返品する前にAmbuから返却認証番号を取得してください。修理または交換は無料で実施されます。

Redi-Ace



Ispėjimai

„Ambu Redi-ACE“ apykaklę gali uždėti tik turintys tam teisę sveikatos priežiūros specialistai, vadovaujant gydytojui ar kitam medicinos specialistui. Naudojant ne pagal gydytojo ar kito medicinos specialisto nurodymus, galima nepataisomai sužaloti pacientą.

Nuimama apykaklė yra tik bendro paciento imobilizavimo dalis.

Svarbu, kad prieš apykaklės naudojimą gydytojai specialistai būtų apmokyti praktiškai naudoti šį įtvarą ir perskaitytų bei suprastų visas instrukcijas.

Į visus nurodymus reikia žiūrėti kaip į rekomendacijas, o ne kaip į bandymą nustatyti medicininę praktiką. Įtvarą naudokite tik jį patikrinus ir patvirtinus atitinkamai medicinos priežiūros institucijai.

Apykaklė skirta naudoti tik vienam pacientui, kad nekiltų kryžminės taršos pavojus.

Imobilizavimo principai

Nuo kaklinės stuburo dalies ir stuburo smegenų pažeidimo ir (ar) didesnio ištempimo apsaugoma išlaikant galvą ir kaklą „neutralioje padėtyje“. Galva ir kaklas neturi linkti į priekį, loštis atgal ir svyruoti į šonus. Neutrali padėtis apsaugo, kad pažeisti stuburo slanksteliai ar svetimkūniai nesitrintų ir (ar) nenupjautų stuburo smegenų. Be to, neutrali padėtis stuburo smegenis apsaugo nuo susukimo ar suspaudimo, kas sukeltų fizinius ir (ar) išeminius stuburo smegenų sužalojimus.

Svarbu, kad prieš apykaklės naudojimą gydytojai specialistai būtų apmokyti praktiškai naudoti šį įtvarą ir perskaitytų bei suprastų visas instrukcijas.

Į visus nurodymus reikia žiūrėti kaip į rekomendacijas, o ne kaip į bandymą nustatyti medicininę praktiką. Įtvarą naudokite tik jį patikrinus ir patvirtinus atitinkamai medicinos priežiūros institucijai.

Prieš naudodami įtvarą patikrinkite.

Įtvoro naudojimo metu pacientą reikia stebėti.

1. Paskirtis

„Ambu® Redi-ACE“ apykaklė yra vientisas standus kaklinės stuburo dalies imobilizavimo įtvaras, padedantis gelbėtojiui išlaikyti paciento kaklinės stuburo dalies neutralią padėtį, kad galva nesvirtų į šonus ir į priekį ar atgal ir stuburas neištemptų paciento gabenimo ir įprastinės priežiūros metu.

2. Specifikacijos

Laikymo temperatūra: išbandyta nuo - 30 °C (-22 °F) iki + 70 °C (+158 °F) temperatūroje pagal EN 1789

Darbinė temperatūra: nuo -10 °C iki +40 °C (nuo 14 °F iki +104 °F)

3. Dalys ir medžiagos

Pagrindinė plokštelė: polipropilenas

Lipukas: poliamidas

Slanki plokštelė: polipropilenas

Porolonas: IXPE

Sagos: poliamidas

4. Dydžiai ir uždėjimas

4.1 Dydžiai (1) (2)

- Išmatuokite atstumą tarp dviejų įsivaizduojamų horizontalių plokštumų: po paciento smakru ir virš paciento peties.
- Palyginkite šį atstumą su atstumu nuo apykaklės dydžio nustatymo linijos iki apatinės plastikinės apykaklės dalies padėties (ne iki porolono).
- Nustatykite tinkamą apykaklės dydį.

- Paprasčiausiai traukite apykaklės dalis viena nuo kitos, kol atstumas tarp dydžio nustatymo linijos ir plastikinės apykaklės dalies susilygins su jūsų pirštais išmatuotu atstumu.
- Sukabinkite apsauginius užraktus, nuspausdami ŽEMYN fiksatorius.
- Jeigu reikia pakeisti „Ambu Redi-ACE“ dydį, apsauginius užraktus atkabinkite, pakeldami fiksatorius.
- Dabar galima nustatyti tinkamą „Ambu Redi-ACE“ dydį.
- Vėl sukabinkite apsauginius užraktus, nuspausdami ŽEMYN fiksatorius.

4.2 Uždėjimas (3)

- Norint tinkamai uždėti bet kokią nuimamą apykaklę, reikia dviejų asmenų. Pirmasis gelbėtojas turi į neutralią padėtį nustatyti ir stabiliai laikyti galvą ir kaklą.
- Antrasis gelbėtojas, stumdamas apykaklės priekinę dalį nuo paciento krūtinės link smakro, turi uždėti smakro dalį. Apykaklės apatinė dalis turi remtis į paciento pečius ir krūtinkaulį be jokių tarpelių. Paciento smakras neutralioje padėtyje turi tvirtai remtis į įtvoro smakro dalį.
- Prilaikydami savo vietoje priekinę apykaklės dalį, apsukite užpakalinę dalį aplink paciento kaklą ir pritvirtinkite prie priekinės dalies „Velcro“ lipuku.
- Lipuką tinkamai sureguliuokite, laikydami už priekinės apykaklės išpjovos ir lipuką įtempdami.

4.3 Uždėjimas gulinčiam pacientui (4)

Jei pacientas guli aukštieilninkas, užpakalinę apykaklės dalį užkiškite už paciento kaklo.

Apykaklę galima uždėti iš bet kurios pusės. Tinkamai pritaikius prie kaklo užpakalinę apykaklės dalį, priekinę jos dalį galima pakišti po smakru. Viena ranka prilaikydami apykaklę reikiamoje padėtyje, kita ranka prilipinkite lipuką. Kilpinis lipukas turi būti tvirtai prilipintas ir lygiagretus fiksuotam kabliuko formos lipukui apykaklės priekyje.

4.4 Kabliukas vamzdeliams (5)

Kvėpavimo per nosį vamzdelius galima prikabinti ant kabliukų abiejose apykaklės pusėse.



Ispėjimai

Visos procedūros metu reikia išlaikyti neutralią galvos ir kaklo padėtį. Tinkamai uždėjus apykaklę ir imobilizavus pacientą, galvos nereikia paleisti. Papildomai imobilizuokite galvą ir kaklą galvos blokais ar galvos imobilizavimo priemone ir atitinkamai diržais pririškite pacientą prie nugaros atamos.

Dėmesio

Pagal federalinius JAV įstatymus įsigyti ar užsisakyti šią priemonę leidžiama tik gydytojui.

Valymas

Siekiant išvengti bet kokių kryžminės infekcijos tarp pacientų pavojaus, panaudotą gaminį, kaip numatyta vietos rekomendacijose dėl medicininių atliekų, rekomenduojama išmesti. Gaminio paviršių galima plauti vandeniu, naudojant švelnią plovimo ar dezinfekavimo priemonę. Prieš pakartotinį naudojimą įtvarą reikia kruopščiai nuplauti švriu vandeniu ir išdžiovinti. Taip pat prieš pakartotinį naudojimą gaminį reikia patikrinti, ar jis nepažeistas ir funkcionalus. Priešingu atveju jį reikia išmesti.

Garantija

„Ambu“ savo gaminiams suteikia garantiją dėl medžiagų defektų ir gamybinio broko, jei jie įsigyti iš „Ambu“ ar jos įgaliotų atstovų ir naudoti pagal instrukcijas. Jeigu bet koks gaminio defektas aptinkamas išpakavus, prieš siųsdami gaminį atgal, gaukite iš „Ambu“ jo leidimo numerį. Gaminys remontuojamas ar keičiamas nemokamai.

**Bīdinājumi**

Ambu Redi-ACE apakle paredzēta licencētu veselības aprūpes speciālistu lietošanai atbilstoši ārsta vai citas medicīnas iestādes norādēm. Lietošana, kas neatbilst ārsta vai citas medicīniskas iestādes norādījumiem, var izraisīt neatgriezeniskas traumas.

Glābšanas apakle ir tikai daļa no pilnas pacienta imobilizācijas.

Medicīnas speciālistiem jābūt apmācītiem un ar praktisku pieredzi šādas ierīces izmantošanā un pielietošanā, turklāt pirms apakles lietošanas ir jāizlasa un jāizprot visas norādes.

Visas norādes jāuztver kā vadlīnijas, nevis medicīnas prakses definēšanas mēģinājums. Izmantojiet ierīci tikai pēc tam, kad to ir pārskatījis un apstiprinājis kontrolējošā medicīnas iestāde.

Lai novērstu savstarpēju inficēšanos, apakle ir paredzēta lietošanai tikai vienam pacientam.

Imobilizācijas principi

Lai novērstu un/vai nepalīelinātu mugurkaula kakla daļas un muguras smadzeņu bojājumus, galva un kakls ir jāuztur „neitrālas izlīdzināšanas” stāvoklī. Galvu un kaklu nedrīkst liekt uz priekšu, izvērst atpakaļ vai sasliet uz vieniem vai otriem sāniem. Neitrālas izlīdzināšanas stāvoklis novērš skriemeļa bojājumu vai svešķermeņu beršanos un/vai iegriešanos muguras smadzenēs. Turklāt neitrālais izlīdzināšanas stāvoklis novērš muguras smadzeņu savēršanos vai saspiēšanos, kas rada fizisku un/vai išēmisku muguras smadzeņu traumu.

Medicīnas speciālistiem jābūt apmācītiem un ar praktisku pieredzi šādas ierīces izmantošanā un pielietošanā, turklāt pirms apakles lietošanas ir jāizlasa un jāizprot visas norādes.

Visas norādes jāuztver kā vadlīnijas, nevis medicīnas prakses definēšanas mēģinājums. Izmantojiet ierīci tikai pēc tam, kad to ir pārskatījis un apstiprinājis kontrolējošā medicīnas iestāde.

Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci.

Ierīces lietošanas laikā pacients ir jāuzrauga.

1. Paredzētā lietošana

Ambu® Redi-ACE apakle ir nelokana viengabala mugurkaula kakla daļas imobilizācijas ierīce, kas izstrādāta, lai glābējam palīdzētu uzturēt neitrālu izlīdzinājumu, novērstu sāniskas kustības (no vieniem sāniem uz otriem) un pakauša-priekšpusē (uz priekšu un atpakaļ) lieci, kā arī mugurkaula kakla daļas stiepšanos transportēšanas un regulāras pacienta aprūpes vai pārvietošanas laikā.

2. Specifikācijas

Uzglabāšanas temperatūra: Pārbaudīta pie -30 °C (-22 °F) un +70 °C (+158 °F) saskaņā ar EN 1789

Darba temperatūra: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Detaļas/materiāli

Galvenais panelis:	polipropilēns	Liplente Velcro:	poliamīds
Bīdāmais panelis:	polipropilēns	Putuplasts:	IXPE
Pogas:	poliamīds		

4. Izmēra pielāgošana un pielietojums**4.1. Izmēra pielāgošana (1) (2)**

- Izmēriet attālumu starp iedomātu horizontālo plakni tieši zem pacienta zoda un otro horizontālu plakni tieši uz pacienta pleca.
- Salīdziniet šo attālumu ar attālumu no apakles izmēra līnijas līdz zemākajai plastmasas apakles korpusa vietai (ne putuplastam).
- Noregulējiet apaklei atbilstošu izmēru.

- Vienkārši atvelciet apakli, līdz attālums starp izmēra līniju un plastmasas apakles korpusu ir vienāds ar pirksta izmēru.
- Pievienojiet drošības fiksatorus, nospiežot bloķējošās pogas UZ LEJU.
- Ja Ambu Redi-ACE jāmaina izmērs, noņemiet drošības fiksatorus, paceļot bloķēšanas pogas.
- Pēc tam Ambu Redi-ACE apaklei varēs noregulēt atbilstošu izmēru.
- Pievienojiet drošības fiksatorus, nospiežot bloķēšanas pogas UZ LEJU.

4.2. Pielietojums (3)

- Jebkuras glābšanas apakles pareizai pielietošanai ir nepieciešamas divas personas. Pirmajam glābējam jānotur galva un kakls stabilā un neitrālā izlīdzināšanas stāvoklī.
- Otram glābējam ir jābūda apakles priekšpusē gar pacienta krūškurvi un jānovieto zoda elements. Apakles korpusam jāatbalstās uz pacienta pleca augšas un pret krūškaulu bez atstarpēm. Pacienta zodam droši jāatbalstās zoda elementā neitrālā izlīdzināšanas stāvoklī.
- Pieturiet apakles priekšpusi un aptiniet apakles aizmugurējo daļu ap pacienta galvas un kakla daļas aizmuguri un nostipriniet apakles priekšpusi ar Velcro® cilpu.
- Noregulējiet Velcro cilpu kā nepieciešams, pieturot priekšējo apakles izgriezumu un pievelkot Velcro cilpu.

4.3. Pielietojums uz muguras guļošam pacientam (4)

Ja pacients guļ uz muguras, aizbidiet apakles aizmugures daļu tieši aiz pacienta kakla.

Apakli var uzlikt no jebkuras puses. Kad apakles aizmugures daļa ir vienmērīgi novietota aiz galvas, apakles priekšējo daļu var novietot zem zoda. Ar vienu roku pieturiet apakli pareizā stāvoklī, ar otru piestipriniet liplenti Velcro. Velcro cilpai jābūt stingri piestiprinātai, paralēli fiksētajam Velcro cilpas āķītim apakles priekšpusē.

4.4. Caurulītes āķīši (5)

Nazālo caurulīti var piestiprināt pie āķīšiem abos sānos.

**Bīdinājumi**

Visas procedūras laikā uzturiet neitrālu galvas un kakla izlīdzinājumu. Kad apakle ir pareizi uzlikta un pacients ir imobilizēts, galvu nedrīkst atlaist. Pēc tam imobilizējiet galvu un kaklu ar galvas fiksatoriem vai galvas imobilizētāju un piesprādzējiet pacientu pie atzveltnes ar atbilstošām fiksēšanas siksnām.

Uzmanību!

ASV federālais likums nosaka šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.

Tīrīšana

Lai novērstu pacientu savstarpējo inficēšanos, no izstrādājuma pēc lietošanas ieteicams atbrīvoties saskaņā ar vietējām vadlīnijām par medicīnisko atkritumu apsaimniekošanu.

Izstrādājuma virsmu var tīrīt ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli vai arī ar dezinfekcijas līdzekli.

Pirms atkārtotas lietošanas kārtīgi noskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet nožūt.

Pirms atkārtotas izmantošanas pārliecinieties, vai izstrādājums ir nebojāts un darba kārtībā. Ja nav, izmetiet to.

Garantija

Ambu garantē, ka iegādes laikā izstrādājumiem nav izstrādes un materiālu defektu, ja tie ir iegādāti no Ambu vai tā pilnvarotajiem izplatīšanas pārstāvjiem un izmantoti atbilstoši ieteiktajām procedūrām. Ja pēc izsaiņošanas tiek konstatēts, ka kāds izstrādājums ir bojāts, pirms tā nosūtīšanas atpakaļ saņemiet no Ambu atpakaļ atdošanas atļaujas numuru. Remonts vai nomainīšana tiks veikta bez maksas.



Waarschuwingen

De Ambu Redi-ACE-kraag moet worden aangebracht door gediplomeerd medisch personeel op aanwijzing van een arts of andere medisch deskundige. Ander gebruik dan op aanwijzing van een arts of andere medisch deskundige kan tot permanent letsel leiden.

Een reddingskraag vormt slechts een onderdeel van de totale immobilisatie van de patiënt.

Het is belangrijk dat zorgverleners zijn opgeleid in en hebben geoefend met het gebruik en de toepassing van het hulpmiddel en dat alle instructies worden gelezen en begrepen voordat de kraag wordt aangebracht.

Alle aanwijzingen moeten worden opgevat als richtlijnen en niet als poging tot definiëren van de medische praktijk. Gebruik het hulpmiddel alleen na evaluatie door en goedkeuring van de toezienend medisch deskundige.

Wegens het risico op kruisbesmetting is de kraag uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

Principes van immobilisatie

Schade aan de nekwerkelkolom en het ruggenmerg en/of verdere uitbreiding daarvan wordt voorkomen door het hoofd en de nek in een positie van 'neutrale uitlijning' te brengen. Het hoofd en de nek mogen niet voorwaarts worden gebogen, achterwaarts worden gestrekt of zijwaarts worden bewogen. De neutrale uitlijning voorkomt dat de wervels beschadigd raken of dat vreemde lichamen het ruggenmerg indrukken of snijden. Bovendien vermijdt de neutrale uitlijning dat het ruggenmerg gedraaid wordt of ingedrukt wordt, wat leidt tot fysiek en/of ischemisch letsel aan het ruggenmerg.

Het is belangrijk dat zorgverleners zijn opgeleid in en hebben geoefend met het gebruik en de toepassing van het hulpmiddel en dat alle instructies worden gelezen en begrepen voordat de kraag wordt aangebracht.

Alle aanwijzingen moeten worden opgevat als richtlijnen en niet als poging tot definiëren van de medische praktijk. Gebruik het hulpmiddel alleen na evaluatie door en goedkeuring van de toezienend medisch deskundige.

Controleer het hulpmiddel vóór gebruik.

De patiënt moet tijdens het gebruik worden bewaakt.

1. Beoogd gebruik

De Ambu® Redi-ACE-kraag is een uit één stuk bestaand stijf immobilisatiehulpmiddel voor de cervicale werkelkolom. Het is bedoeld om de hulpverlener te helpen de patiënt neutraal uitgelijnd te houden, laterale (zijwaartse) beweging te voorkomen en anterieure-posterieure (voor- en achterwaartse) flexie en extensie van de cervicale werkelkolom te voorkomen tijdens het transport en de routinematige verzorging of verplaatsing van de patiënt.

2. Specificaties

Opslagtemperatuur: Getest bij -30 °C (-22 °F) en +70 °C (158 °F) volgens EN 1789

Bedrijfstemperatuur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Onderdelen/materialen

Hoofdpaneel: Polypropyleen

Velcro: Polyamide

Schui paneel: Polypropyleen

Schuim: IXPE

Knoppen: Polyamide

4. Maat en toepassing

4.1 Maat (1) (2)

- Meet de afstand tussen een denkbeeldig horizontaal vlak recht onder de kin van de patiënt en een tweede horizontaal vlak recht boven de schouder van de patiënt.
- Vergelijk deze afstand met de afstand van de maatlijn op de kraag tot het onderste gedeelte van het plastic kraagomhulsel (niet het schuimgedeelte).
- Stel de kraag op de juiste maat in.
- Trek de kraag uit elkaar tot de afstand tussen de maatlijn en het hoofddeel van de kunststof kraag gelijk is aan uw vingermeting.
- Activeer de veiligheidsvergrendeling door de vergrendelingsknoppen naar BENEDEN te duwen.
- Als de maat van de Ambu Redi-ACE niet juist is, ontkoppelt u de veiligheidsvergrendeling door de vergrendelingsknoppen op te tillen.
- De Ambu Redi-ACE kan nu op de juiste maat worden afgesteld.
- Schakel de veiligheidsvergrendeling vervolgens in door de vergrendelingsknoppen naar BENEDEN te duwen.

4.2 Toepassing (3)

- Er zijn twee personen nodig om een reddingskraag goed aan te brengen. De eerste hulpverlener dient de patiënt te stabiliseren en het hoofd en de nek neutraal uitgelijnd te houden.
- De tweede hulpverlener dient de voorkant van de kraag langs de borst te schuiven en het kinstuk te positioneren. Het hoofddeel van de kraag moet op de schouders van de patiënt en zonder tussenruimte tegen het sternum rusten. De kin van de patiënt moet goed in het kinstuk rusten en neutraal zijn uitgelijnd.
- Houd de voorkant van de kraag op zijn plaats en wikkel de achterkant van de kraag om het achterhoofd en de nek van de patiënt. Zet hem aan de voorkant van de kraag met de Velcro®-sluiting vast.
- U kunt de Velcro-sluiting zo nodig aanpassen door de kraag bij de uitsnijding vast te houden en de Velcro-sluiting aan te trekken.

4.3 In rugligging aanbrengen (4)

Als de patiënt op zijn of haar rug ligt, schuift u het achterste deel van de kraag recht achter de nek van de patiënt.

De kraag kan zowel van links als van rechts worden aangebracht. Als het achterste deel van de kraag glad achter het hoofd is geplaatst, kan het voorste deel onder de kin worden aangebracht. Houd de kraag met de ene hand in de juiste positie en sluit de Velcro met de andere hand. Zorg dat de Velcro-strip met lusjes goed is bevestigd en parallel is aan de vaste Velcro-strip met haakjes aan de voorkant van de kraag.

4.4 Haakje voor neusslang (5)

Aan de haakjes aan beide zijden kan een neusslangetje worden vastgemaakt.



Waarschuwingen

Houd het hoofd en de nek tijdens de gehele procedure neutraal uitgelijnd. Als de kraag goed is aangebracht en de patiënt is geïmmobiliseerd, mag het hoofd niet worden losgelaten. Immobiliseer het hoofd en de nek verder met hoofdblokken of een hoofdimmobilisator, en bind de patiënt goed met riemen aan de wervelplank vast.

Let op

Volgens de Amerikaanse federale wetgeving is de verkoop van dit apparaat, of de opdracht daartoe, voorbehouden aan een arts.

Reiniging

Om het risico op kruisinfectie tussen patiënten te elimineren, wordt het aanbevolen volgens de lokaal geldende regels voor medisch afval om het product na gebruik weg te gooien.

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met water en een mild reinigingsmiddel of met een desinfecteringsmiddel.

Spoel het product grondig met schoon water en laat het drogen alvorens het opnieuw te gebruiken.

Zorg ervoor, alvorens het product opnieuw te gebruiken, dat het intact en volledig operationeel is.

Als dat niet het geval is dient het te worden weggegooid.

Garantie

Ambu waarborgt dat haar producten vrij zijn van materiaal- en constructiedefecten wanneer de producten bij Ambu of haar erkende distributiekanalen aangeschaft zijn en de producten gebruikt zijn volgens de aanbevolen procedures. Mocht een product na het uitpakken een defect vertonen, vraag dan een retournummer aan Ambu voor u het product terugstuurt. Reparatie of vervanging vindt kosteloos plaats.

Redi-Ace



Advarsler

Ambu Redi-ACE-kragen er kun ment å brukes av godkjent helsepersonell som anvist av lege eller annen medisinsk autoritet. Permanent skade kan oppstå fra annen bruk enn det som er foreskrevet av lege eller annen medisinsk overordnet.

En avstivingskrage er bare en del av den totale pasient-immobiliseringen.

Det er viktig at personellet får opplæring og øvelse i bruk og påsetting av enheten og at alle anvisninger leses og forstås før bruk av kragen.

Alle anvisninger skal betraktes som veiledende og er ikke et forsøk på å definere medisinsk praksis. Bruk enheten kun etter gjennomgang og godkjenning fra den medisinsk overordnede.

Kragen er kun beregnet på bruk på én pasient på grunn av faren for krysskontaminasjon.

Prinsipper for immobilisering

Forebygger og/eller hindrer forverring av skade på ryggspylen og ryggmargen ved å holde hodet og nakken i en stilling med "nøytral innretting". Hodet og nakken skal ikke bøyes forover, strekkes bakover eller vipres til noen av sidene. Posisjonen med nøytral innretting hindrer at skadede ryggvirvler eller fremmedelementer gnisser mot og/eller skjærer i ryggmargen. I tillegg hindrer den nøytralt innrettede stillingen at ryggmargen blir bøyd eller komprimert, noe som kan forårsake fysisk skade og/eller nedsatt blodtilførsel til ryggmargen.

Det er viktig at personellet får opplæring og øvelse i bruk og påsetting av enheten og at alle anvisninger leses og forstås før bruk av kragen.

Alle anvisninger skal betraktes som veiledende og er ikke et forsøk på å definere medisinsk praksis. Bruk enheten kun etter gjennomgang og godkjenning fra den medisinsk overordnede.

Kontroller enheten før bruk.

Pasienten skal overvåkes mens enheten er i bruk.

1. Bruksområde

Ambu® Redi-ACE-krage er en stiv immobiliseringsenhet for ryggspylen i ett stykke som er konstruert for å gjøre det lettere for hjelpearbeideren å sikre nøytral innretting, motvirke lateral (sideveis) svinging og anterior-posterior (forover og bakover) strekking og forlenging av ryggspylen under transport og rutinemessig pasientbehandling eller -bevegelse.

2. Spesifikasjoner

Oppbevaringstemperatur: Testet ved -30 °C (-22 °F) og +70 °C (158 °F) i samsvar med EN 1789

Brukstemperatur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Deler/materialer

Hovedpanel:	Polypropylen	Borrelås:	Polyamid
Skyvepanel:	Polypropylen	Skumplast:	IXPE
Knapper:	Polyamid		

4. Størrelsesberegning og bruk

4.1 Størrelsesberegning (1) (2)

- Mål avstanden mellom et tenkt plan, horisontalt, og like under pasientens hake og et annet horisontalt plan, tegnet akkurat øverst på pasientens skulder.
- Sammenlign denne avstanden med avstanden fra kragestørrelseslinjen til den nedre delen på plastkragekroppen (ikke skumplasten).
- Juster kragen til korrekt størrelse.

- Trekk kragen ganske enkelt fra hverandre til avstanden mellom størrelseslinjen og plastkragekroppen er likt med fingermålet.
- Sett på sikkerhetslåsene ved å trykke låseknappene NED.
- Hvis det er nødvendig å forandre størrelsen på Ambu Redi-ACE, låser du opp sikkerhetslåsene ved å løfte låseknappene.
- Ambu Redi-ACE kan nå justeres til korrekt størrelse.
- Sett deretter på sikkerhetslåsene ved å trykke NED på låseknappene.

4.2 Bruk (3)

- Korrekt påsetting av avstivingskrager krever to personer. Den første hjelpearbeideren skal sørge for stabilisering og nøytral innretning av hodet og nakken.
- Den andre hjelpearbeideren skal skyve fronten på kragen langs pasientens brystkasse og plassere hakestykket. Kragekroppen skal hvile øverst på pasientens skulder og mot sternum, uten gliper. Pasientens hake må hvile sikkert i hakestykket, i nøytral innrettingsstilling.
- Hold fronten på kragen på plass, legg baksiden av kragen rundt baksiden på pasientens hode og nakke, og fest til fronten på kragen med Velcro®-borrelåsen.
- Juster borrelåsen etter behov ved å holde i den fremre utskjæringen på kragen og stramme borrelåsfliken.

4.3 Påføring når pasienten ligger i ryggleie (4)

Hvis pasienten ligger på ryggen, skal den bakre delen på kragen skyves direkte bak pasientens nakke. Kragen må settes på fra en av sidene. Så snart den bakre delen av kragen sitter jevnt bak hodet, kan den fremre delen av kragen plasseres under haken. Hold kragen på plass med den ene hånden og fest borrelåsen med den andre. Se til at borrelåssløyfen er godt festet og parallell med festekroken med borrelås fremme på kragen.

4.4 Slangekrok (5)

En nasal luftveistube kan festes til krokene på begge sider.



Advarsler

Sørg for at hodet og nakken er korrekt innrettet under hele prosedyren. Så snart kragen er satt korrekt på og pasienten er immobilisert, skal hodet ikke slippes. Immobiliser hodet og nakken ytterligere med hode-blokker eller en hode-immobiliseringsenhet, og fest pasienten til bakstykket med egnede stropper.

Forsiktig

Ifølge amerikansk lovgivning skal dette utstyret selges av, eller etter henvisning fra lege.

Rengjøring

For å eliminere risikoen for smitteoverføring mellom pasienter, anbefales det å kaste produktet etter bruk ifølge gjeldende retningslinjer for medisinsk avfall. Overflaten på produktet kan rengjøres med vann og et mildt vaskemiddel, eller med desinfeksjonsmiddel. Skyll grundig med rent vann, og la produktet tørke før det brukes igjen. Kontroller at produktet er intakt og fungerer som det skal før det brukes igjen. Ellers skal produktet kastes.

Garanti

Ambu garanterer at produktene deres er uten feil i utførelse og materiale forutsatt at de er kjøpt gjennom Ambu eller deres autoriserte distribusjonskanaler og brukes i samsvar med anbefalte prosedyrer. Hvis det oppdages at et produkt er defekt når det pakkes ut, må et returgodkjenningnummer fås fra Ambu før produktet returneres. Produktet repareres eller erstattes kostnadsfritt.

Redi-Ace



Ostrzeżenia

Kołnierz Ambu Redi-ACE jest przeznaczony do użycia przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia zgodnie z zaleceniami lekarza lub innej uprawnionej osoby. Użycie w sposób inny niż zalecony przez lekarza lub inną uprawnioną osobę może spowodować trwałe urazy.

Założenie kołnierza stabilizacyjnego jest tylko częścią metody całkowitego unieruchomienia pacjenta. Ważne jest, aby osoby zakładające kołnierz przeszły odpowiednie przeszkolenie i przećwiczyły użycie oraz zakładanie urządzenia, a także aby przeczytały i zrozumiały wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do zakładania kołnierza.

Wszystkie opisane czynności należy traktować jako wytyczne i nie stanowią one próby zdefiniowania praktyki medycznej. Urządzenie można stosować tylko po zatwierdzeniu przez odpowiedni podmiot nadzoru medycznego.

Kołnierz jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku ze względu na ryzyko przenoszenia chorób między pacjentami.

Zasady unieruchamiania

Zapobieganie uszkodzeniu i/lub dalszemu zwiększaniu uszkodzenia odcinka szyjnego kręgosłupa oraz rdzenia kręgowego jest realizowane przez utrzymywanie neutralnego ustawienia głowy i szyi. Głowa i szyja nie powinny być wygięte do przodu, wyprostowane do tyłu ani przechylone w jedną lub w drugą stronę. Neutralne ustawienie zapobiega uszkodzeniu kręgow oraz ocieraniu i/lub przecięciu rdzenia kręgowego przez ciała obce. Neutralne ustawienie zapobiega ponadto skręceniu lub zgnieceniu rdzenia kręgowego powodujących fizyczne lub niedokrwienne urazy rdzenia.

Ważne jest, aby osoby zakładające kołnierz przeszły odpowiednie przeszkolenie i przećwiczyły użycie oraz zakładanie urządzenia, a także aby przeczytały i zrozumiały wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do zakładania kołnierza.

Wszystkie opisane czynności należy traktować jako wytyczne i nie stanowią one próby zdefiniowania praktyki medycznej. Urządzenie można stosować tylko po zatwierdzeniu przez odpowiedni podmiot nadzoru medycznego.

Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie.

Podczas używania urządzenia należy monitorować stan pacjenta.

1. Przeznaczenie

Kołnierz Ambu® Redi-ACE jest jednoczęściowym sztywnym urządzeniem do unieruchamiania odcinka szyjnego kręgosłupa zaprojektowanym tak, aby pomóc ratownikowi w zachowaniu neutralnego położenia odcinka szyjnego, zapobiec jego kołysaniu boczному, wyginaniu do przodu i do tyłu oraz rozciąganiu podczas transportu oraz rutynowej opieki nad pacjentem i jego przemieszczania.

2. Specyfikacje

Temperatura przechowywania: Testowane w temperaturze -30 °C (-22 °F) i +70 °C (158 °F) zgodnie z EN 1789.
Temperatura pracy: -10°C ~ +40°C (14°F ~ 104°F)

3. Części/materiały

Panel główny:	Polipropylen	Rzep:	Poliamid
Panel przesuwany:	Polipropylen	Pianka:	IXPE
Przyciski:	Poliamid		

4. Określanie rozmiaru i zakładanie

4.1 Określanie rozmiaru (1) (2)

- Zmier odległość między wyobrażoną płaszczyzną poziomą umieszczoną tuż pod brodą pacjenta oraz drugą płaszczyzną poziomą umieszczoną na szczycie barku pacjenta.
- Porównaj tę odległość z odległością od linii rozmiarowej kołnierza do dolnej krawędzi plastikowego korpusu kołnierza (nie pianki).
- Ustaw odpowiedni rozmiar kołnierza.
- Rozciągnij kołnierz, aż odległość między linią rozmiarową i plastikowym korpusem kołnierza będzie równa odległości zmierzonej palcami.
- Zapnij blokady bezpieczeństwa, naciskając W DÓŁ przyciski blokujące.
- W razie potrzeby zmiany rozmiaru kołnierza Ambu Redi-ACE odepnij blokady bezpieczeństwa, podnosząc przyciski blokujące.
- Teraz możesz ustawić odpowiedni rozmiar kołnierza Ambu Redi-ACE.
- Następnie zapnij blokady bezpieczeństwa, naciskając przyciski blokujące W DÓŁ.

4.2 Zakładanie (3)

- Właściwe założenie jakiegokolwiek kołnierza stabilizacyjnego wymaga udziału dwóch osób. Pierwszy ratownik powinien zapewnić stabilizację i neutralne ustawienie głowy i szyi.
- Drugi ratownik powinien przesunąć przód kołnierza wzdłuż klatki piersiowej pacjenta i ustawić element podbródkowy. Korpus kołnierza powinien opierać się na barku i mostku pacjenta bez odstępów. Broda pacjenta musi spoczywać na elemencie podbródkowym w położeniu neutralnym.
- Przytrzymując przód kołnierza, należy owinąć jego tył wokół potylicy i szyi pacjenta, a następnie przymocować do przedniej części kołnierza za pomocą paska z rzepem (Velcro®).
- Pasek z rzepem należy wyregulować w miarę potrzeb, przytrzymując przednie wycięcie kołnierza i dociągając pasek.

4.3 Zakładanie w pozycji leżącej na plecach (4)

Jeśli pacjent leży na plecach, należy wsunąć tylną część kołnierza bezpośrednio pod jego szyję. Kołnierz można założyć z dowolnej strony. Po umieszczeniu tylnej części kołnierza równo za głową, można umieścić przednią część kołnierza pod brodą. Przytrzymując kołnierz we właściwej pozycji jedną ręką, drugą ręką należy przymocować rzep. Upewnić się, że pasek z miękką stroną rzepa jest mocno przymocowany i ułożony równolegle do paska z twardą stroną rzepa z przodu kołnierza.

4.4 Zaczep na rurkę (5)

Rurki donosowe do dróg oddechowych można zamocować do zaczepów po obu stronach.



Ostrzeżenia

Podczas całego zabiegu należy utrzymywać neutralne ustawienie głowy i szyi. Po prawidłowym założeniu kołnierza i unieruchomieniu pacjenta nie należy puszczać jego głowy. Należy dodatkowo unieruchomić głowę i szyję za pomocą stabilizatora głowy oraz przywiązać pacjenta do deski ortopedycznej odpowiednimi taśmami.

Uwaga

Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż tego urządzenia lekarzowi lub na jego zlecenie.

Czyszczenie

Aby wyeliminować ryzyko zakażenia krzyżowego między pacjentami, zaleca się wyrzucenie produktu po użyciu zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych. Powierzchnię produktu można umyć wodą i łagodnym detergentem lub przy użyciu środka dezynfekującego. Produkt należy wypłukać dokładnie czystą wodą i przed ponownym użyciem pozostawić do wyschnięcia. Przed ponownym użyciem należy się upewnić, że produkt jest cały i w pełni sprawny. Jeśli nie jest, należy go wyrzucić.

Gwarancja/rękojmia

Firma Ambu gwarantuje, że produkt będzie wolny od wad wykonawczych i materiałowych w przypadku zakupu go od firmy Ambu lub za pośrednictwem jej autoryzowanych kanałów dystrybucji, a także używania zgodnie z zalecanymi procedurami. Gdyby po rozpakowaniu okazało się, że produkt jest wadliwy, przed odesłaniem go należy uzyskać numer autoryzacji zwrotu od firmy Ambu. Naprawa lub wymiana zostanie wykonana nieodpłatnie.

Redi-Ace



Advertências

O colar Ambu Redi-ACE destina-se à aplicação por profissionais de cuidados de saúde qualificados de acordo com as instruções de um médico ou de outra autoridade médica. Uma utilização contrária às instruções de um médico ou outra autoridade médica pode resultar em lesões permanentes.

O colar cervical é apenas uma parte da imobilização total do paciente.

É importante que os profissionais de saúde tenham formação e experiência na utilização e aplicação do dispositivo e que todas as instruções sejam lidas e compreendidas antes da aplicação do colar.

Todas as indicações devem ser consideradas como orientações e não uma tentativa de definir a prática médica. Utilize o dispositivo apenas depois de obter a revisão e aprovação da autoridade médica supervisora.

O colar destina-se a uma única utilização, devido ao risco de contaminação cruzada.

Princípios de imobilização

A prevenção e/ou a maior extensão dos danos na coluna cervical e espinal medula consegue-se mantendo a cabeça e o pescoço numa posição de "alinhamento neutro". A cabeça e o pescoço não devem fletir para a frente, estender para trás nem rodar para um lado ou para o outro. A posição de alinhamento neutro evita que as vértebras danificadas ou corpos estranhos rocem e/ou cortem a espinal medula. Além disso, a posição de alinhamento neutro evita que a espinal medula se torça ou comprima provocando lesões físicas e/ou isquémicas na espinal medula.

É importante que os profissionais de saúde tenham formação e experiência na utilização e aplicação do dispositivo e que todas as instruções sejam lidas e compreendidas antes da aplicação do colar.

Todas as indicações devem ser consideradas como orientações e não uma tentativa de definir a prática médica. Utilize o dispositivo apenas depois de obter a revisão e aprovação da autoridade médica supervisora.

Verifique o dispositivo antes de utilizar.

O paciente deve ser monitorizado durante a utilização do dispositivo.

1. Fim a que se destina

O colar Ambu® Redi-ACE é um dispositivo de imobilização da coluna cervical rígido e de uma única peça, concebido para ajudar o socorrista na manutenção do alinhamento neutro, prevenção de desvio lateral (de um lado para o outro) e flexão e extensão anterior-posterior (para a frente para trás) da coluna cervical durante o transporte e cuidados ou movimentação de rotina de doentes.

2. Especificações

Temperatura de armazenamento: Testado a -30 °C (-22 °F) e +70 °C (158 °F) de acordo com a EN 1789

Temperatura de funcionamento: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Peças/Materiais

Painel principal:	Polipropileno	Velcro:	Poliamida
Painel deslizante:	Polipropileno	Espuma:	IXPE
Botões:	Poliamida		

4. Tamanhos e aplicação

4.1 Tamanhos (1) (2)

- Meça a distância entre um plano imaginário desenhado horizontalmente e imediatamente abaixo do queixo do paciente e um segundo plano horizontal desenhado imediatamente por cima dos ombros do paciente.
- Compare esta distância com a distância da linha de tamanho do colar até à parte mais baixa do corpo do colar de plástico (não a espuma).
- Ajuste o colar ao tamanho adequado.

- Basta abrir o colar até que a distância entre a linha de tamanho e o corpo do colar de plástico seja igual à medida do seu dedo.
- Tranque os fechos de segurança empurrando os botões de bloqueio PARA BAIXO.
- Se o Ambu Redi-ACE tiver de ser redimensionado, destranque os fechos de segurança levantando os botões de bloqueio.
- O Ambu Redi-ACE pode agora ser ajustado ao tamanho adequado.
- Agora, tranque os fechos de segurança empurrando os botões de bloqueio PARA BAIXO.

4.2 Aplicação (3)

- A aplicação correta de qualquer colar cervical requer dois indivíduos. O primeiro socorrista deve manter a estabilização e o alinhamento neutro da cabeça e do pescoço.
- O segundo socorrista deverá deslizar a frente do colar pelo peito do paciente e posicionar a peça para o queixo. O corpo do colar deve pousar sobre os ombros do paciente e contra o esterno sem quaisquer espaços. O queixo do paciente deve pousar seguramente na peça para o queixo na posição de alinhamento neutro.
- Enquanto mantém a frente do colar no lugar, envolva a parte posterior do colar em torno da parte posterior da cabeça e do pescoço do paciente e prenda a frente do colar com a tira de Velcro®.
- Ajuste a tira de Velcro conforme necessário segurando o recorte da frente do colar e apertando a tira de Velcro.

4.3 Aplicação supina (4)

Se o paciente se encontrar na posição supina (decúbito dorsal), deslize a parte traseira do colar diretamente por trás do pescoço do paciente.

O colar pode ser aplicado a partir de qualquer um dos lados. Depois de posicionar uniformemente a parte traseira do colar por trás da cabeça, a parte frontal do colar pode ser posicionada por baixo do queixo. Mantendo o posicionamento correto do colar com uma mão, fixe a tira de Velcro com a outra mão. Certifique-se de que o fecho de Velcro está firmemente preso e paralelo à tira de Velcro fixa na frente do colar.

4.4 Gancho para tubos (5)

Pode ser ligado um tubo de via aérea nasal aos ganchos de ambos os lados.



Advertências

Mantenha um alinhamento neutro da cabeça e do pescoço durante todo o procedimento. Depois de aplicar o colar corretamente e imobilizar o doente, não deve soltar a cabeça. Continue a imobilizar a cabeça e o pescoço com blocos para a cabeça ou um imobilizador de cabeça e prenda o paciente à maca com as correias de fixação adequadas.

Cuidado

A lei federal dos EUA autoriza a venda deste dispositivo apenas a um médico ou por ordem de um médico.

Limpeza

Para eliminar qualquer risco de infeção cruzada entre pacientes, recomenda-se que elimine o produto após a utilização de acordo com as orientações locais.

A superfície do produto pode ser limpa com água e um detergente suave ou utilizando um agente desinfetante. Enxague minuciosamente com água limpa e deixe secar antes de utilizar novamente.

Antes de utilizar novamente, certifique-se de que o produto está intacto e totalmente operacional.

Caso contrário, deve ser eliminado.

Garantia

A Ambu garante que os seus produtos não apresentam defeitos de mão de obra e de materiais quando comprados à Ambu ou através dos seus canais autorizados e utilizados de acordo com os procedimentos recomendados. Caso seja encontrado qualquer defeito num produto embalado, obtenha um número de autorização de devolução da Ambu antes de devolvê-lo. A reparação ou substituição será realizada sem custos.

Redi-Ace



Avertismente

Gulerul Ambu Redi-ACE trebuie aplicat de personal medical autorizat la recomandarea unui medic sau a unei autorități medicale. Utilizarea în alte situații decât cele recomandate de un medic sau de o autoritate medicală poate cauza leziuni ireversibile.

Gulerul de descarcerare reprezintă numai un element al imobilizării totale a pacientului.

Este important ca medicii să beneficieze de instruire și de practică în ceea ce privește utilizarea și aplicarea dispozitivului, dar și ca toate instrucțiunile să fie citite și înțelese înainte de aplicarea gulerului. Toate instrucțiunile trebuie să fie considerate drept orientări, iar nu o încercare de a defini practica medicală. Utilizați dispozitivul numai după ce acesta a făcut obiectul controlului și al aprobării de către autoritatea medicală de supraveghere.

Gulerul este destinat utilizării pentru un singur pacient din cauza riscului de contaminare încrucișată.

Aruncați dispozitivul după utilizare, în conformitate cu reglementările locale privind reziduurile de echipamente medicale.

Principiile imobilizării

Accentuarea leziunilor la nivelul coloanei cervicale și al măduvei spinării este împiedicată prin menținerea unei „alinieri neutre” a capului și a gâtului. Capul și gâtul nu trebuie flexate în față, întinse în spate sau înclinate în lateral. Alinierea neutră împiedică vertebrele care prezintă leziuni sau corpurile străine să deterioreze și/sau să întrerupă măduva spinării. În plus, alinierea neutră împiedică contorsiunea sau comprimarea măduvei spinării, care ar cauza o leziune fizică și/sau ischemică la nivelul măduvei.

Este important ca medicii să beneficieze de instruire și de practică în ceea ce privește utilizarea și aplicarea dispozitivului, dar și ca toate instrucțiunile să fie citite și înțelese înainte de aplicarea gulerului.

Toate instrucțiunile trebuie să fie considerate drept orientări, iar nu o încercare de a defini practica medicală. Utilizați dispozitivul numai după ce acesta a făcut obiectul controlului și al aprobării de către autoritatea medicală de supraveghere.

Examinați dispozitivul înainte de utilizare.

Pacientul trebuie monitorizat pe durata utilizării dispozitivului.

1. Domeniul de utilizare

Gulerul Ambu® Redi-ACE este un dispozitiv rigid dintr-o singură bucată pentru imobilizarea coloanei cervicale, conceput pentru a ajuta salvatorul să mențină o aliniere neutră și să împiedice balansarea laterală (dintr-o parte în cealaltă), precum și flexiunea și extensia anterior-posterior (înainte și înapoi) a coloanei cervicale în timpul transportului și al îngrijirii sau al deplasării obișnuite a pacienților.

2. Specificații

Temperatură de depozitare: Testat la -30 °C (-22 °F) și +70 °C (158 °F) conform EN 1789

Temperatură de utilizare: -10 °C la +40 °C (14 °F la 104 °F)

3. Piese/Materiale

Panoul principal:	Polipropilenă	Velcro:	Poliamidă
Panoul glisant:	Polipropilenă	Spumă:	IXPE
Butoane:	Poliamidă		

4. Dimensionarea și aplicarea

4.1 Dimensionarea (1) (2)

- Măsurați distanța dintre un plan imaginar orizontal situat imediat sub bărbia pacientului și un al doilea plan orizontal situat imediat deasupra umărului pacientului.
- Comparați această distanță cu distanța dintre banda de dimensionare a gulerului și partea inferioară a carcasi din plastic a gulerului (nu partea din spumă).
- Reglați gulerul la dimensiunea potrivită.
- Pur și simplu desfaceți gulerul până când distanța dintre banda de dimensionare și carcasa din plastic a gulerului este egală cu măsurarea efectuată cu degetele.
- Cuplați sistemul de blocare de siguranță prin apăsarea în JOS a butoanelor de blocare.
- În cazul în care este necesară redimensionarea gulerului Ambu Redi-ACE, decuplați sistemul de blocare de siguranță, ridicând butoanele de blocare.
- Acum Ambu Redi-ACE poate fi ajustat la dimensiunea adecvată.
- Cuplați acum sistemul de blocare de siguranță prin apăsarea în JOS a butoanelor de blocare.

4.2 Aplicare (3)

- Pentru aplicarea corectă a oricărui guler pentru descarcerare este necesară prezența a două persoane. Primul salvator trebuie să asigure fixarea și alinierea neutră a capului și a gâtului.
- Al doilea salvator trebuie să treacă partea din față a gulerului peste pieptul pacientului și să poziționeze piesa pentru bărbie. Carcasa gulerului trebuie să fie poziționată deasupra umerilor pacientului și peste stern, fără goluri. Bărbia pacientului trebuie să fie bine fixată în piesa pentru bărbie și să aibă o aliniere neutră.
- În timp ce mențineți în poziție partea din față a gulerului, înfășurați partea posterioară a gulerului în jurul părții din spate a capului și a gâtului pacientului și fixați partea din față a gulerului cu încheietoarea Velcro®.
- Dacă este necesar, ajustați încheietoarea Velcro ținând de secțiunea din față a gulerului și strângând încheietoarea Velcro.

4.3 Aplicarea în decubit dorsal (4)

În cazul în care pacientul se află în decubit dorsal, glisați partea posterioară a gulerului direct în spatele gâtului pacientului.

Gulerul poate fi aplicat din orice parte. Odată ce partea posterioară a gulerului este poziționată uniform în spatele capului, partea din față a gulerului poate fi poziționată sub bărbie. În timp ce mențineți poziția corectă a gulerului cu o mână, fixați încheietoarea Velcro cu cealaltă mână. Asigurați-vă că cele două părți ale încheietoarei Velcro sunt bine fixate și se suprapun în partea din față a gulerului.

4.4 Dispozitivul pentru agățarea tubului (5)

Un tub pentru căile nazale poate fi atașat de dispozitivele de agățare situate pe cele două părți laterale.



Avertismente

Mențineți alinierea neutră a capului și a gâtului pe toată durata procedurii. Odată ce gulerul este aplicat corect și pacientul este imobilizat, capul nu trebuie eliberat. Imobilizați capul și gâtul cu un dispozitiv de blocare sau de imobilizare a capului și fixați pacientul pe targă cu curelele de fixare corespunzătoare.

Atenție!

Legislația federală SUA restricționează comercializarea acestui dispozitiv; acesta poate fi vândut doar de către un medic sau la indicația unui medic.

Curățare

Pentru a elimina orice risc de infecție încrucișată între pacienți se recomandă ca produsul să fie aruncat după utilizare, în conformitate cu prevederile locale privind deșeurile medicale.

Suprafața produsului poate fi curățată cu apă și cu detergent slab sau cu un agent dezinfectant.

Clătiți bine cu apă curată și lăsați să se usuce înainte de reutilizare.

Înainte de reutilizare, asigurați-vă că produsul este intact și complet funcțional. În caz contrar, acesta trebuie aruncat.

Garanție

Ambu garantează că produsele sale nu prezintă defecte în ceea ce privește fabricația și materialele atunci când sunt achiziționate prin intermediul Ambu sau prin intermediul canalelor sale de distribuție autorizate și când sunt utilizate în conformitate cu procedurile recomandate. În cazul în care constatați că un produs este defect atunci când nu este ambalat, este necesar să obțineți un număr de autorizare a returnării din partea Ambu înainte de returnarea acestuia. Repararea sau înlocuirea produsului se face gratuit.

Redi-Ace



Внимание!

Воротник Ambu Redi-ACE предназначен для применения медицинскими работниками, имеющими соответствующую лицензию, согласно указаниям врача или другого медицинского специалиста. Несоблюдение указаний врача или другого медицинского специалиста при применении изделия может вызвать хроническую травму.

Фиксирующий воротник является только частью общей иммобилизации пациента.

Важно, чтобы практикующие врачи и другие медицинские работники обучались использованию и наложению устройства на практике и чтобы все инструкции были прочитаны и усвоены до наложения воротника.

Все указания следует рассматривать как рекомендации, а не попытки ограничить медицинскую практику. Применяйте устройство только после проверки и утверждения контролирующим медицинским ведомством.

Во избежание передачи инфекций другому пациенту воротник должен использоваться только на одном пациенте.

Принципы иммобилизации

Предотвращение повреждения и (или) дальнейшего развития повреждения шейного отдела позвоночника и спинного мозга осуществляется за счет поддержания головы и шеи в положении «нейтрального выравнивания». Голова и шея не должны сгибаться вперед, разгибаться назад или быть перекошены в одну или в другую сторону. Положение нейтрального выравнивания предотвращает протирание и (или) перерезание спинного мозга поврежденными позвонками или инородными телами. Кроме того, положение нейтрального выравнивания предотвращает искривление или сжатие спинного мозга, вызывающее физическое и (или) ишемическое поражение спинного мозга.

Важно, чтобы практикующие врачи и другие медицинские работники обучались использованию и наложению устройства на практике и чтобы все инструкции были прочитаны и усвоены до наложения воротника.

Все указания следует рассматривать как рекомендации, а не попытки ограничить медицинскую практику. Применяйте устройство только после проверки и утверждения контролирующим медицинским ведомством.

Проверьте устройство перед использованием.

Во время использования устройства необходимо контролировать состояние пациента.

1. Назначение

Воротник Ambu® Redi-ACE представляет собой неразъемное устройство для жесткой фиксации шейного отдела позвоночника, используемое спасателями для сохранения положения нейтрального выравнивания, предотвращения бокового (из стороны в сторону) раскачивания, а также передне-заднего (вперед и назад) сгибания и разгибания шейного отдела позвоночника при транспортировке и предоставлении обычных медицинских услуг или перемещении пациента.

2. Технические характеристики

Температура хранения: пройдены испытания при -30 °C и +70 °C (-22 °F и 158 °F) в соответствии с EN 1789

Рабочая температура: -10 ... +40 °C (14 ... 104 °F)

3. Компоненты/материалы

Основная панель:	полипропилен	Застежка-липучка Velcro:	полиамид
Сдвижная панель:	полипропилен	Пеноматериал:	IXPE
Кнопки:	полиамид		

4. Подбор размера и наложение

4.1 Подбор размера (1) (2)

- Измерьте расстояние между воображаемой плоскостью, проведенной горизонтально непосредственно под подбородком пациента, и второй горизонтальной плоскостью, проведенной непосредственно по верхней части плеча пациента.
- Сравните это расстояние с расстоянием от линии определения размера воротника до нижней стороны пластмассового корпуса воротника (не пеноматериала).
- Отрегулируйте воротник до нужного размера.
- Просто раздвигайте воротник, пока расстояние между линией определения размера и пластмассовым корпусом воротника не сравняется с измеренным вами расстоянием.
- Замкните предохранительные фиксаторы, надавив ВНИЗ на фиксирующие кнопки.
- Если потребуется отрегулировать размер Ambu Redi-ACE, освободите предохранительные фиксаторы, подняв фиксирующие кнопки.
- Теперь можно отрегулировать Ambu Redi-ACE до нужного размера.
- Замкните предохранительные фиксаторы, надавив ВНИЗ на фиксирующие кнопки.

4.2 Наложение (3)

- Для правильного наложения фиксирующего воротника требуются два человека. Первый спасатель должен фиксировать и поддерживать нейтральное выравнивание головы и шеи.
- Второй спасатель должен переместить переднюю сторону воротника по груди пациента и правильно расположить опору для подбородка. Корпус воротника следует опереть на верхнюю часть плеча пациента и прижать к груди так, чтобы не было зазоров. Подбородок пациента должен надежно поддерживаться опорой для подбородка в положении нейтрального выравнивания.
- Удерживая переднюю часть воротника на месте, оберните заднюю часть воротника вокруг задней стороны головы и шеи пациента и прикрепите к передней части воротника с помощью язычка застежки-липучки Velcro®.
- Отрегулируйте язычок застежки-липучки Velcro насколько необходимо, удерживая передний вырез воротника и затягивая язычок.

4.3 Наложение в положении лежа на спине (4)

Если пациент лежит на спине, пропустите заднюю часть воротника непосредственно под шеей пациента.

Воротник можно наложить с любой стороны. После того как задняя часть воротника будет ровно расположена позади головы, переднюю часть воротника можно расположить под подбородком.

Поддерживая воротник в правильном положении одной рукой, другой рукой закрепите застежку-липучку Velcro. Убедитесь, что язычок кольцевой липучки плотно прикреплен и расположен параллельно застежке-липучке Velcro с неподвижно закрепленным крючком на передней стороне воротника.

4.4 Крючок для трубки (5)

Трубки для носовых дыхательных путей могут крепиться к крючкам с обеих сторон.



Внимание!

Сохраняйте нейтральное выравнивание головы и шеи на протяжении всей процедуры. Не следует отпускать голову пациента после правильного наложения воротника и иммобилизации пациента. Выполните дальнейшую иммобилизацию головы и шеи, используя валики или иммобилизирующий аппарат для головы, и прикрепите пациента к жесткому щиту с помощью подходящих фиксирующих ремней.

Внимание!

Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по их заказу.

Очистка

В соответствии с местными рекомендациями по утилизации медицинских отходов, рекомендуется утилизировать данное изделие после использования во избежание распространения инфекций среди других пациентов.

Поверхность изделия можно очистить водой с добавлением мягкого моющего средства или использовать дезинфицирующее средство.

Тщательно прополощите изделие чистой водой и дайте высохнуть перед повторным использованием.

Перед повторным использованием убедитесь, что изделие не повреждено и готово к применению. В противном случае его следует утилизировать.

Обеспечиваемая гарантия

Компания Ambu гарантирует отсутствие дефектов изготовления и материалов в своих изделиях, если они приобретены у компании Ambu или через ее официальную торгово-распределительную сеть и используются в соответствии с рекомендованными процедурами. Если в каком-либо изделии после распаковки будет обнаружен дефект, получите у компании Ambu номер разрешения на возврат, прежде чем отправить изделие назад. Ремонт или замена будут выполнены бесплатно.

Redi-Ace



Výstrahy

Golier Ambu Redi-ACE je určený na použitie zdravotníkmi s licenciou podľa nariadenia lekára či iného zdravotníckeho orgánu. Ak sa používa ináč, než podľa nariadenia lekára či iného zdravotníckeho orgánu, môže dôjsť k trvalým následkom.

Krčný golier predstavuje len časť celkovej imobilizácie pacienta.

Je dôležité, aby zdravotnícki pracovníci boli zaškolení a mali výcvik v použití a prikladaní tejto zdravotníckej pomôcky a aby si pred použitím goliera prečítali a pochopili všetky pokyny.

Všetky pokyny sa majú považovať za usmernenie a nie pokus o definíciu zdravotníckej praxe.

Túto pomôcku používajte len po kontrole a schválení nadriadeného zdravotníckeho orgánu.

Tento golier je určený len na použitie u jedného pacienta s cieľom zabrániť riziku krížovej kontaminácie.

Princípy imobilizácie

Preventívne použitie a zabránenie ďalšieho poškodenia krčnej chrbtice a miechy je dosahované udržiavaním hlavy a krku v neutrálnej polohe. Hlava a krk sa nemajú ohýbať dopredu, natahovať dozadu ani točiť zo strany na stranu. Táto neutrálna poloha bráni poškodeniu stavcov či reznému poraneniu alebo odieraniu miechy cudzími telesami. Ďalej táto neutrálna poloha bráni stočeniu či kompresii miechy, čo by spôsobilo fyzické alebo ischemické poranenie miechy.

Je dôležité, aby zdravotnícki pracovníci boli zaškolení a mali výcvik v použití a prikladaní tejto zdravotníckej pomôcky a aby si pred použitím goliera prečítali a pochopili všetky pokyny.

Všetky pokyny sa majú považovať za usmernenie a nie pokus o definíciu zdravotníckej praxe. Túto pomôcku používajte len po kontrole a schválení nadriadeného zdravotníckeho orgánu.

Pred použitím skontrolujte pomôcku.

Pacient by sa mal počas používania tejto pomôcky monitorovať.

1. Účel použitia

Golier Ambu® Redi-ACE je jednodielna tuhá krčná zdravotnícka pomôcka na znehybnenie chrbtice určená ako pomôcka pri záchranárskych akciách na udržanie neutrálnej polohy, prevenciu výkyvov do strany, anteriórno-posteriórnej flexie (dopredu a dozadu) a extenzie krčnej chrbtice počas prepravy a bežnej starostlivosti o pacienta či pohybu.

2. Technické údaje

Skladovacia teplota: Testované pri teplote -30 °C (-22 °F) až +70 °C (158 °F) podľa normy EN 1789

Prevádzková teplota: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Komponenty/materiály

Hlavný panel:	Polypropylén	Suchý zips Velcro:	Polyamid
Posuvný panel:	Polypropylén	Pena:	IXPE
Tlačidlá:	Polyamid		

4. Určenie veľkosti a nasadenie

4.1 Určenie veľkosti (1) (2)

- Zmerajte vzdialenosť medzi imaginárnou rovinou načrtnutou vodorovne tesne pod bradou pacienta a druhou horizontálnou rovinou načrtnutou tesne navrchu pleca pacienta.
- Túto vzdialenosť porovnajte so vzdialenosťou od čiar určujúcej veľkosť goliera po spodnú stranu plastovej (nie penovej) časti goliera.
- Nastavte golier na potrebnú veľkosť.

- Jednoducho trhnite golierom, až kým vzdialenosť medzi čiarou určujúcou veľkosť goliera a spodnou stranou plastovej časti goliera nebude rovná vzdialenosti nameranej prstami.
- Zatlačením poistných tlačidiel NADOL zaistíte bezpečnostné poistky.
- Ak je potrebné zmeniť veľkosť pomôcky Ambu Redi-ACE, odistite bezpečnostné poistky nadvihnutím poistných tlačidiel.
- Golier Ambu Redi-ACE sa teraz dá nastaviť na potrebnú veľkosť.
- Teraz zatlačením poistných tlačidiel NADOL zaistíte bezpečnostné poistky.

4.2 Nasadenie (3)

- Na správne nasadenie krčného goliera sú potrební dvaja zdravotníci. Prvý zdravotník sa stará o stabilizáciu a neutrálne vyrovnanie hlavy a šíje.
- Druhý zdravotník nechá sklznúť prednú časť goliera cez hrudný kôš pacienta a umiestni bradovú časť do pozície. Telo goliera by malo ležať priamo hore na ramenách pacienta a opierať sa o hrudnú kosť. Brada pacienta musí spočívať bezpečne na bradovej časti v neutrálnej polohe.
- Zatiaľ čo udržiavate golier na mieste, preložte zadnú časť goliera okolo zadnej strany hlavy a krku pacienta a zaistite ju k prednej strane goliera suchým zipsom Velcro®.
- Suchý zips Velcro upravte podľa potreby podržaním predného výrezu goliera a utiahnutím suchého zipsu Velcro.

4.3 Nasadenie u ležiaceho pacienta (4)

Ak pacient leží na chrbte, zasuňte zadnú časť goliera priamo za krk pacienta.

Golier sa môže priložiť zo strany. Keď je zadná časť goliera rovnomerne umiestnená za hlavu, predná časť goliera sa môže umiestniť pod bradu. Zatiaľ čo udržiavate správnu polohu goliera jednou rukou, pripnite suchý zips Velcro druhou rukou. Zaistíte, aby bola páska jednej strany suchého zipsu Velcro pevne pripojená a rovnobežná s páskou druhej strany suchého zipsu Velcro na prednej strane goliera.

4.4 Zaháčkovanie kanyly (5)

Nosová kanyla sa môže pripojiť k háčikom na oboch stranách.



Výstrahy

Počas celého postupu udržiavajte neutrálnu polohu hlavy a krku. Ak je golier správne priložený a pacient imobilizovaný, hlava by sa nemala uvoľniť. Hlavu a krk ďalej imobilizujte hlavovými blokmi alebo imobilizérom a pacienta k podložke zaistíte vhodnými zadržiacimi popruhmi.

Upozornenie

Federálne zákony USA povoľujú predaj tejto pomôcky len lekárom alebo na objednávku lekára.

Čistenie

Tento výrobok sa odporúča po použití zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi na likvidáciu zdravotníckeho odpadu, aby sa zamedzilo krížovej infekcii pacientov.

Povrch výrobku možno manuálne očistiť vodou a jemným čistiacim prostriedkom alebo pomocou dezinfekčného prostriedku.

Dôkladne opláchnite čistou vodou a pred opätovným použitím nechajte vyschnúť.

Pred opätovným použitím si skontrolujte, či je výrobok nepoškodený a plne funkčný. V opačnom prípade sa musí zlikvidovať.

Záruka

Spoločnosť Ambu ručí za to, že jej výrobky nemajú chyby opracovania ani materiálu v dobe zakúpenia od spoločnosti Ambu alebo schválených distribučných kanálov, a ak sa používajú v súlade s odporúčaným postupom. Ak by bol nejaký výrobok chybný pri rozbalení, pred odoslaním do spoločnosti Ambu požiadajte o číslo schválenia vrátenia. Oprava alebo výmena bude vykonaná bezplatne.

Redi-Ace



Opozorila

Vratno opornico Ambu Redi-ACE lahko uporabljajo izvajalci zdravstvenih storitev z ustrežno licenco po navodilih zdravnika ali drugega zdravstvenega organa. Pri uporabi, ki ni skladna z navodili zdravnika ali drugega zdravstvenega organa, lahko nastanejo trajne poškodbe.

Reševalna vratna opornica je samo del popolne imobilizacije ponesrečenca.

Pomembno je, da so izvajalci praktično usposobljeni za uporabo pripomočka ter da pred uporabo vratne opornice preberejo in razumejo vsa navodila.

Vsa navodila veljajo kot smernice in ne predstavljajo poskusa določitve zdravniške prakse. Pripomoček uporabite šele po pregledu in odobritvi nadzornega zdravstvenega organa.

Ovratnica je namenjena za uporabo na enem ponesrečencu zaradi tveganja za navzkrižno kontaminacijo.

Načela imobilizacije

Preprečevanje nastanka in/ali nadaljnje širitve poškodb vratne hrbtenice in hrbtenjače se doseže z vzdrževanjem položaja glave in vratu v položaju »nevtralna poravnava«. Glave in vratu ne smete upogibati naprej, iztegovati nazaj ali nagniti v katero koli stran. Položaj nevtralne poravnave preprečuje, da bi se poškodovana vretenca ali tujki drgnili ob hrbtenjačo in/ali jo pretrgali. Poleg tega položaj nevtralne poravnave preprečuje, da bi se hrbtenjača zasukala ali stisnila, kar bi lahko povzročilo fizične in/ali ishemične poškodbe hrbtenjače.

Pomembno je, da so izvajalci praktično usposobljeni za uporabo pripomočka ter da pred uporabo vratne opornice preberejo in razumejo vsa navodila.

Vsa navodila veljajo kot smernice in ne predstavljajo poskusa določitve zdravniške prakse. Pripomoček uporabite šele po pregledu in odobritvi nadzornega zdravstvenega organa.

Pripomoček preverite pred uporabo.

Ponesrečenca med uporabo pripomočka nadzorujte.

1. Predvidena uporaba

Vratna opornica Ambu® Redi-ACE je enodelni trdi pripomoček za imobilizacijo vratne hrbtenice, zasnovan kot pomoč reševalcu pri ohranjanju nevtralne poravnave, preprečevanju lateralnega (stranskega) nagibanja ter anteriorno-posteriornega (naprej in nazaj) upogibanja in iztegovanja vratne hrbtenice med transportom in rutinsko nego ali premikanjem ponesrečenca.

2. Specifikacije

Temperatura skladiščenja: Preizkušeno pri -30 °C (-22 °F) in +70 °C (158 °F) v skladu s standardom EN 1789.

Delovna temperatura: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F).

3. Deli/materiali

Glavna plošča:	Polipropilen	Trak Velcro:	Poliamid
Premična plošča:	Polipropilen	Pena:	IXPE
Gumbi:	Poliamid		

4. Določanje velikosti in uporaba

4.1 Določanje velikosti (1) (2)

- Izmerite razdaljo med namišljeno vodoravno ravnino tik pod brado in drugo vodoravno ravnino tik nad ramo ponesrečenca.
- Primerjajte to razdaljo z razdaljo od črte za določanje velikosti vratne opornice do spodnjega dela plastičnega ohišja vratne opornice (ne pene).
- Nastavite ustrežno velikost vratne opornice.

- Preprosto vlecite vratno opornico narazen, dokler razdalja med črto za velikost in plastičnim ohišjem ne ustreza meritvi, ki ste jo opravili s prsti.
- Varnostne zapore zapnite s pritiskom NA gumbke.
- Če morate nastaviti drugo velikost vratne opornice Ambu Redi-ACE, varnostne zapore sprostite tako, da odpnete spete gumbke.
- Vratno opornico Ambu Redi-ACE lahko zdaj nastavite na primerno velikost.
- Varnostne zapore zdaj zapnite s pritiskom NA gumbke.

4.2 Uporaba (3)

- Pri ustrezni uporabi katere koli reševalne vratne opornice morata sodelovati dva reševalca. Prvi reševalec poskrbi za stabilizacijo ter nevtralno poravnavo glave in vratu.
- Drugi reševalec namesti sprednji del vratne opornice ob prsnem košu ponesrečenca in namesti predel za brado. Telo vratne opornice mora počivati na ramah in prsnici ponesrečenca, tako da ni razmika. Brada ponesrečenca mora biti varno v predelu za brado v nevtralni poravnavi.
- Medtem ko držite sprednji del vratne opornice na mestu, ovijte hrbtni del vratne opornice okoli glave in vratu ponesrečenca ter ga pričvrstite na sprednji del vratne opornice z ježkom, tj. trakom Velcro®.
- Po potrebi prilagodite trak Velcro, tako da primete sprednji izrez vratne opornice in trak bolj pritegnete.

4.3 Uporaba leže (4)

Če ponesrečenec leži, potisnite hrbtni del vratne opornice neposredno za njegov vrat.

Vratno opornico je mogoče nadeti s poljubne strani. Ko je hrbtni del vratne opornice enakomerno nameščen za glavo, je mogoče sprednji del namestiti pod brado. Z eno roko vzdržujte ustrezen položaj vratne opornice in z drugo roko pritrdite trak Velcro. Poskrbite, da je trak Velcro z zanko čvrsto vzporedno pritrjen na trak Velcro s fiksnim kavljem na sprednji strani vratne opornice.

4.4 Kavelj za tubus (5)

Na kavlja na obeh straneh je mogoče pritrditi tubus za nazalne dihalne poti.



Opozorila

Pazite na nevtralno poravnavo glave in vratu med celotnim postopkom. Ko je vratna opornica ustrezno nameščena in je ponesrečenec imobiliziran, glave ne smete spustiti. Nadalje imobilizirajte glavo in vrat z bloki za glavo ali imobilizatorjem za glavo ter ponesrečenca pripnite na hrbtno ploščo z ustreznimi zadrževalnimi pasovi.

Pozor

V skladu z zveznim zakonom ZDA lahko ta pripomoček prodajajo samo zdravniki oziroma se prodaja izvede po zdravnikovem naročilu.

Čiščenje

Priporočeno je, da izdelek po uporabi zavržete, da preprečite tveganje za navzkrižno kontaminacijo med ponesrečenci.

Površino izdelka lahko očistite z vodo in blagim čistilnim sredstvom ali z razkuževalnim sredstvom.

Pred ponovno uporabo temeljito izperite s čisto vodo in pustite, da se posuši.

Pred ponovno uporabo zagotovite, da je izdelek nepoškodovan in popolnoma uporaben.

V nasprotnem primeru ga zavržite.

Jamstvo/garancija

Družba Ambu jamči, da so njeni izdelki brez napak v izdelavi in materialu, če so kupljeni pri družbi Ambu ali prek pooblaščenih kanalov distribucije in se uporabljajo v skladu s priporočenimi postopki. Če ob odstranjevanju embalaže ugotovite, da je izdelek okvarjen, zaprosite družbo Ambu za številko avtorizacije vračila, da ga boste lahko vrnili. Popravilo ali zamenjava sta brezplačna.

Redi-Ace



Varningar

Ambu Redi-ACE-kragen är avsedd att användas av legitimerad hälso- och sjukvårdspersonal enligt anvisning av läkare eller annan medicinsk auktoritet. Permanenta skador kan uppstå om enheten används på annat sätt än vad som har anvisats av läkare eller annan medicinsk auktoritet.

En halskrage utgör endast en del av fullständig patientimmobilisering.

Det är viktigt att vårdpersonalen är utbildad och har erfarenhet av att använda och sätta på enheten och att de har läst och förstått alla anvisningar innan kragen sätts på.

Alla anvisningar ska betraktas som riktlinjer och inte något försök att definiera medicinsk praxis.

Använd inte enheten förrän den ansvariga läkaren har bedömt och godkänt det.

På grund av smittorisken är kragen endast avsedd för användning på en enda patient.

Riktlinjer för immobilisering

Man kan förhindra skador på halsryggen och ryggmärgen eller förhindra att denna typ av skador förvärras genom att se till att huvudet och nacken hålls i ett "neutralläge". Huvudet och nacken får inte vara framåtböjda, vara dragna bakåt eller luta åt ena eller andra sidan. Neutralläget förhindrar att skadade ryggkotor eller främmande föremål skaver mot och/eller skär in i ryggmärgen. Dessutom förhindrar neutralläget att ryggmärgen vrids eller trycks ihop vilket leder till fysiska och/eller ischemiska skador på ryggmärgen.

Det är viktigt att vårdpersonalen är utbildad och har erfarenhet av att använda och sätta på enheten och att de har läst och förstått alla anvisningar innan kragen sätts på.

Alla anvisningar ska betraktas som riktlinjer och inte något försök att definiera medicinsk praxis. Använd inte enheten förrän den ansvariga läkaren har bedömt och godkänt det.

Kontrollera enheten före användning.

Patienten måste övervakas medan enheten används.

1. Avsedd användning

Ambu® Redi-ACE-kragen är en styv halskrage i ett stycke för immobilisering av halsryggraden. Kragen är utformad för att underlätta för räddningspersonalen att upprätthålla neutralläge, förebygga lateral (i sidled) instabilitet och anterior-posterior (framåt och bakåt) böjning och sträckning av halsryggraden under transport och rutinmässig patientvård eller -förflyttning.

2. Specifikationer

Förvaringstemperatur: Testad vid -30 °C (-22 °F) och +70 °C (158 °F) enligt SS-EN 1789

Användningstemperatur: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Delar/Material

Fast panel:	Polypropylen	Kardborrband:	Polyamid
Flyttbar panel:	Polypropylen	Skumplast:	IXPE
Knappar:	Polyamid		

4. Anpassa storleken och sätta på kragen

4.1 Anpassa storleken (1) (2)

- Mät avståndet mellan ett imaginärt horisontellt plan precis under patientens haka och ett andra horisontellt plan precis på patientens axel.
- Jämför detta avstånd med avståndet från kragens storleksanpassningslinje till den nedre delen av själva plastkragen (inte skumplasten).

- Justera kragen till lämplig storlek.
- Dra helt enkelt isär kragen tills avståndet mellan storleksanpassningslinjen och plastkragen är lika med ditt fingermått.
- Spärra säkerhetslåsen genom att trycka NED låsknapparna.
- Om storleken på Ambu Redi-ACE behöver ändras lossar du säkerhetslåsen genom att lyfta låsknapparna.
- Nu kan du ställa in Ambu Redi-ACE till lämplig storlek.
- Spärra nu säkerhetslåsen genom att trycka NED låsknapparna.

4.2 Sätta på kragen (3)

- Det krävs två personer för att sätta på en halskrage på rätt sätt. Den första personen ska upprätthålla stabilisering och neutralläge för huvud och hals.
- Den andra personen för upp kragens framsida längs patientens bröst och sätter hakdelen på plats. Kragen ska vila på patientens axel och mot bröstbenet utan mellanrum. Patientens haka måste vila stadigt i hakdelen i neutralläge.
- Håll kvar kragens framsida på plats och svep samtidigt kragens baksida runt patientens bakhuvud och nacke och säkra kragens framsida med kardborrbandsfliken.
- Justera kardborrbandet efter behov genom att hålla i den främre utskärningen på kragen och dra åt bandet.

4.3 Sätta på kragen i ryggläge (4)

Om patienten ligger på rygg ska du skjuta in kragens bakre del direkt bakom patientens nacke. Kragen kan sättas på från båda sidorna. När kragens bakre del är jämnt placerad bakom huvudet kan kragens främre del placeras under hakan. Håll kvar kragen i rätt läge med ena handen och fäst kardborrbandet med den andra. Kontrollera att kardborrbandet med öglor är ordentligt fastsatt och att det är parallellt med det fixerade kardborrbandet med hakar på kragens framsida.

4.4 Slanghållare (5)

På båda sidorna finns hållare/krokar där syrgasslangen kan fästas.



Varningar

Huvud och hals ska vara i neutralläge under hela proceduren. När kragen har satts på på rätt sätt och patienten är immobiliserad får huvudet inte frigöras. Immobilisera huvudet och nacken med hjälp av stödblock eller en anordning för huvudimmobilisering och spänn fast patienten vid ryggbrådan med lämpliga fästremmar.

Försiktighet

Enligt federal lagstiftning i USA får denna utrustning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

Rengöring

För att eliminera infektionsrisken mellan patienter rekommenderar vi att produkten kasseras efter användning i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall.

Produktens yta kan rengöras med vatten och ett mildt rengöringsmedel eller med desinfektionsmedel. Skölj delarna noga med rent vatten och låt dem torka innan de används på nytt.

Se till att produkten är intakt och fullt fungerande innan den används på nytt. Annars bör den kasseras.

Garanti

Ambu garanterar att företagets produkter är fria från defekter i utförande och material vid köp direkt från Ambu eller någon av Ambus auktoriserade återförsäljare samt vid användning i enlighet med rekommenderade procedurer. Om någon produkt är defekt när den packas upp, måste ett returillståndsnummer erhållas från Ambu innan produkten returneras. Reparation eller byte sker kostnadsfritt.

Redi-Ace



Uyarılar

Ambu Redi-ACE boyunluđu, bir hekim veya başka bir sađlık otoritesinin önerdiđi şekilde lisanslı sađlık personeli tarafından uygulanmaya yöneliktir. Ürünün bir hekim veya başka bir sađlık otoritesi tarafından önerildiđi üzere kullanılmaması kalıcı hasara yol açabilir. Ekstrikasyon boyunluđu, sadece tam hasta immobilizasyonunun bir parçasıdır. Uygulayıcıların bu cihazın uygulanması ve kullanımı konusunda eđitilmiş ve tecrübeli olması ve boyunluđu uygulamadan önce tüm talimatların okunmuş ve anlaşılmış olması önemlidir. Tüm talimatlar, tıbbi uygulamanın tanımı deđil, sadece bir yönerge olarak kabul edilmelidir. Cihaz tıbbi yetkili tarafından incelendikten ve onaylandıktan sonra kullanılmalıdır. Boyunluk, çapraz kontaminasyon riski nedeniyle sadece Tek Hasta tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır.

İmmobilizasyon Prensipieri

Servikal omurga ve omurilikteki incinmeyi ve / veya incinmenin daha da artmasını önlemek, başın ve boynun “nötr hizalama” pozisyonunda tutulmasıyla sađlanabilir. Baş ve boyun ileriye dođru esnetilmemeli, geriye dođru uzatılmamalı veya herhangi bir tarafa ittirilmemelidir Nötr hizalama pozisyonu hasar görmüş omurların veya yabancı cisimlerin omuriliđe sürmesini ve / veya omuriliđi kesmesini önler. Ayrıca, nötr hizalama pozisyonu omuriliđin dönmesini veya sıkışmasını önleyerek fiziksel ve / veya iskemik yaralanmayı engeller.

Uygulayıcıların bu cihazın uygulanması ve kullanımı konusunda eđitilmiş ve tecrübeli olması ve boyunluđu uygulamadan önce tüm talimatların okunmuş ve anlaşılmış olması önemlidir.

Tüm talimatlar, tıbbi uygulamanın tanımı deđil, sadece bir yönerge olarak kabul edilmelidir. Cihaz tıbbi yetkili tarafından incelendikten ve onaylandıktan sonra kullanılmalıdır.

Kullanmadan önce cihazı kontrol ediniz.

Cihaz kullanımda iken hastanın izlenmesi gerekmektedir.

1. Kullanım amacı

Ambu® Redi-ACE boyunluk; nakliye, rutin hasta bakımı veya hareket sırasında servikal omurganın nötr konumda kalmasında; lateral olarak (bir yandan bir yana) sallanmasının, anterior-posterior olarak (ileriye ve geriye) bükülmesinin ve esnemesinin önlenmesinde kurtarıcıya yardımcı olmak üzere tasarlanmış tek parça sert servikal immobilizasyon cihazıdır.

2. Özellikler

Saklama sıcaklıđı: EN 1789'a göre - 30 °C'de (-22°F) ve + 70 °C'de (158 °F) test edilmiştir.
Çalıştırma Sıcaklıđı: -10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. Parçalar/Malzemeler

Ana panel:	Polipropilen	Velcro:	Poliamid
Sürme panel:	Polipropilen	Köpük:	IXPE
Düđmeler:	Poliamid		

4. Boyutlandırma ve Uygulama

4.1 Boyutlandırma (1) (2)

- Hasta çenesinin hemen altında yatay olarak çizilmiş hayali bir düzlem ile hasta omzunun hemen üstünde çizilmiş ikinci yatay düzlem arasındaki mesafeyi ölçünüz.
- Bu mesafeyi, yaka boyutlandırma hattı ile plastik boyunluk gövdesinin (köpük deđil) alt tarafı arasındaki mesafeyle karşılaştırınız.
- Boyunluđu uygun boyuta ayarlayınız.

- Boyutlandırma hattı ile plastik boyunluk gövdesi arasındaki mesafe parmak ölçümünüze eşit olana kadar boyunluđu çekip ayırınız.
- Kilitleme düđmelerini AŞAđI iterek emniyet kilitlerini kilitleyiniz.
- Ambu Redi-ACE'in yeniden boyutlandırılması gerekiyorsa, kilitleme düđmelerini kaldırarak emniyet kilitlerini açınız.
- Şimdi Ambu Redi-ACE uygun boyuta ayarlanabilir.
- Şimdi kilitleme düđmelerini AŞAđI iterek emniyet kilitlerini kilitleyiniz.

4.2 Uygulama (3)

- Herhangi bir ekstrikasyon boyunluđunun dođru uygulanması için iki kiři gereklidir. İlk kurtarma görevlisi başın ve boynun dengeli ve nötr konumda kalmasını sađlamalıdır.
- İkinci kurtarma görevlisi, boyunluđun ön kısmını hastanın göđsü üzerinden kaydırarak çene parçasını konumlandırmalıdır. Boyunluk gövdesi, hastanın omuzu üstünde boşluksuz ve sternuma dayalı olarak durmalıdır. Hastanın çenesi, nötr hizalama konumunda ve güvenli bir şekilde çene parçası içinde durmalıdır.
- Boyunluđun ön kısmını yerinde tutarken, arka kısmını hastanın başının arkasından ve boynu etrafında sarınız ve boyunluđun önünü Velcro® bandı yardımıyla kapatınız.
- Boyunluđun ön kısmını tutarak ve Velcro bandını sıkılaştırarak Velcro bandını gerektiđi gibi ayarlayınız.

4.3 Yatay Uygulama (4)

Hasta yatay konumdaysa, yakanın arka kısmını hasta boynunun hemen arkasına kaydırınız. Boyunluk her iki taraftan uygulanabilir. Boyunluđun arka kısmı tam olarak başın arkasına konumlandırıldıđında, ön kısmı da çene altında yerleştirilebilir. Bir elinizle boyunluđun uygun konumda durmasını sađlarken, diđer elinizle Velcro bandı takınız. İlmik şeklindeki Velcro bandının, sıkıca bađlı ve boyunluđun önündeki sabit kancalı Velcro bandına paralel olduđundan emin olunuz.

4.4 Tüp kancası (5)

Nazal havayolu tüpü, her iki taraftaki kancalara takılabilmektedir.



Uyarılar

Tüm süreç boyunca başın ve boynun nötr konumda kalmasını sađlayınız. Boyunluk düzgün bir şekilde uygulandıđında ve hasta immobilize olduđunda, baş serbest bırakılmamalıdır. Baş ve boynu baş bloklarıyla veya baş sabitleyici ile iyice sabitleyiniz ve hastayı sırt tahtasına uygun tutma kayışları ile bađlayınız.

Uyarı

ABD federal yasası, bu cihazların satışının doktorlar tarafından veya doktorların emri ile yapılmasını kısıtlar.

Temizlik

Hastalar arasında çapraz enfeksiyon riskini ortadan kaldırmak için yerel tıbbi atık kılavuzları uyarınca kullanıldıktan sonra ürünün atılması önerilir.

Ürünün yüzeyi, su ve hafif bir deterjan veya bir dezenfektan ile temizlenebilir.

Temiz suyla iyice durulayınız ve yeniden kullanmadan önce kurumasını bekleyiniz.

Yeniden kullanmadan önce ürünün zarar görmediđinden ve tamamen çalıştıđından emin olunuz.

Aksi halde atılmalıdır.

Garanti

Ambu; ürünlerinin, kendisi veya yetkili dağıtım kanalları aracılıđıyla satın alındıđı ve önerilen prosedürlere uygun olarak kullanıldıđı sürece, işçilik ve malzeme kusurlarının bulunmadıđını garanti eder. Herhangi bir ürünün paketi açıldıđında kusurlu olduđu görülürse ürünü geri göndermeden önce Ambu'dan iade onay numarası alınız. Onarım veya deđişim, ücretsiz olarak yapılacaktır.

Redi-Ace



警告

Ambu Redi-ACE 颈托应由医师或获得医疗机构授予证书的医疗保健从业人员进行操作。未经医师或获得医疗机构授予证书的从业人员使用，可能会在使用时导致永久性受伤。

医用颈托只是整个患者身体固定的一部分。

重要的是，使用颈托前，从业人员需进行设备使用和应用方面的培训与实践，阅读并掌握所有的使用说明。

所有的指导仅被视为使用指南，而不是对医疗行为的定义。只有在监管医疗机构审核通过后，方可使用本设备。

由于存在交叉污染风险，该颈托仅供一个患者使用。

固定原理

使头颈部保持“居中位置”，可以预防进一步损坏颈椎和脊髓。头颈部不应当向前、后弯曲，或侧向歪斜。居中位置可防止受损的脊椎或异物摩擦并且/或者割伤脊髓。此外，居中位置可防止脊髓扭曲或受压迫，从而导致脊髓的物理性和/或缺血性损伤。

重要的是，使用颈托前，从业人员需进行设备使用和应用方面的培训与实践，阅读并掌握所有的使用说明。

所有的指导仅被视为使用指南，而不是对医疗行为的定义。只有在监管医疗机构审核通过后，方可使用本设备。

使用之前检查设备。

使用设备时要观察患者。

1. 预期用途

Ambu® Redi-ACE 颈托是一体式刚性颈椎固定设备，旨在协助救助者使患者的头颈部保持居中，防止运输或常规患者护理/移动过程中发生（左右）侧移和前后屈伸颈椎。

2. 技术规格

存储温度：根据 EN 1789 在 -30 °C (-22 °F) 和 +70 °C (158 °F) 下经过测试
操作温度：-10 °C ~ +40 °C (14 °F ~ 104 °F)

3. 部件/材料

主面板：	聚丙烯	Velcro：	聚酰胺
滑动面板：	聚丙烯	泡沫：	IXPE
按钮：	聚酰胺		

4. 尺寸调节和佩戴

4.1 尺寸调节 (1) (2)

- 测量患者下巴水平和下方的假想面与患者肩膀顶部绘制的第二水平面之间的距离。
- 将此距离与颈托尺寸线到塑料颈托体下方（而非泡沫）之间的距离进行比较。
- 将颈托调节到适当的尺寸。
- 拉开颈托，直至尺寸线和塑料颈托体之间的距离等于您的手指测量值。
- 通过推安全按钮上的“DOWN”（“向下”）接合安全锁。
- 如果需要调节 Ambu Redi-ACE 尺寸，则抬起锁定按钮分离安全锁。
- Ambu Redi-ACE 此时可调节至合适尺寸。
- 现在通过推安全按钮上的“DOWN”（“向下”）接合安全锁。

4.2 佩戴 (3)

- 要正确围好颈椎固定带需要两个人操作。第一名救助者应保持头颈的稳定和中间对齐。
- 第二名救助者应沿着患者的胸部滑动颈托前部，并定位下巴板。颈托体应位于患者肩膀顶部，胸骨上方，之间无间隙。患者的下巴必须居中安全地置于下颚部。
- 握住颈托前端，将颈托的背侧绕到患者头颈部的背侧，将患者头颈部包裹起来，并用 Velcro® 粘扣带固定至颈托前侧。
- 握住颈托前面的开口，根据需要调节 Velcro 粘扣带。

4.3 仰卧佩戴 (4)

若病人仰卧，将颈椎固定带的装在背后的部分从病人颈下穿过。

可从任一侧将颈托穿过。当颈椎固定带的背后部分平整地安在病人的头后后，其前部可被弯曲并安置在下巴下。然后一手固定颈椎固定带的位置，令一手将粘扣带扣上。确认粘扣带的毛面已经平行且牢固粘在颈椎固定带主体前部的粘扣上。

4.4 鼻管钩 (5)

鼻管可以由两侧的鼻管钩固定。



警告

在整个操作流程中保持头颈部居中。正确放置颈托并且固定患者后，不应当松开头部。用头座或头部固定器进一步固定头颈部，并用适当的保持带将患者固定到背板上。

注意

联邦法律规定本设备由医师销售或遵医嘱销售。

清洁

为避免患者间的交叉感染，建议在使用产品后，按照当地关于医疗废弃物的处理要求进行毁弃。

可使用水、中性洗涤剂或消毒剂清洁产品表面。

用清洁水彻底冲洗，干燥后再次使用。

重复使用前应确认产品完整且能正常操作。若有问题，产品应毁弃。

担保/保证

Ambu 保证在通过 Ambu 或其授权的分销渠道购买其产品时无工艺和材料缺陷，请依照建议的流程使用。

如果在拆开包装时发现任何产品有缺陷，请先从 Ambu 获得退货授权码后再返回。将免费修复或更换产品。



US: Rx Only

CE mark. The product complies with the EU Council directive concerning Medical Devices 93/42/EEC.

Ambu is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark.

Ambu is certified according to ISO 13485.

Ambu A/S

Baltorpbakken 13

DK-2750 Ballerup, Denmark

T +45 72 25 20 00

F +45 72 25 20 50

www.ambu.com